



# Ġabra tal-ġurisprudenza

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI  
KOKOTT  
ipprezentati fit-12 ta' Marzu 2020<sup>1</sup>

**Kawża C-606/18 P**

**Nexans France u  
Nexans  
vs**

**Il-Kummissjoni Ewropea**

“Appell – Kompetizzjoni – Akkordji – Suq tal-kejbils tal-elettriku – Tqassim kwazi globali tas-swieq u tal-konsumaturi ta' kejbils tal-elettriku ta' taht l-art u ta' taht il-baħar ta' kejbils tal-elettriku b'vultaġġ għoli u għoli hafna – Setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni fi proċeduri ta' akkordju – Setgħa li tiġi kkopjata data mingħajr eżami minn qabel u li tiġi eżaminata sussegwentement fil-bini tal-Kummissjoni – Iffissar tal-multa – Eżerċizzju mill-Qorti Ġenerali tal-ġurisdizzjoni sfiha tagħha”

Werrej

I. Introduzzjoni .....	2
II. Il-kuntest ġuridiku .....	3
III. Il-fatti li wasslu għall-kawża .....	4
A. Il-fatti u l-proċedura amministrattiva .....	4
B. Il-proċedura fl-ewwel istanza .....	5
IV. Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja .....	5
V. Evalwazzjoni .....	5
A. Fuq l-ilmenti relatati mas-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni fil-proċeduri ta' akkordju (l-ewwel sat-tielet aggravju) .....	6
1. Fuq l-izvolġiment tal-ispezzjoni fil-kawża inkwistjoni .....	6
2. Fuq it-thejjija ta' kopji mingħajr eżami minn qabel bhala parti mis-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni (l-ewwel aggravju) .....	7

<sup>1</sup> Lingwa originali: il-Ġermaniż.

a) Fuq l-ammissibbiltà u r-rilevanza tal-ewwel aggravju .....	8
b) Fuq il-fondatezza tal-ewwel aggravju .....	9
3. Fuq il-limitazzjoni territorjali tas-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni (it-tieni u t-tielet aggravju) .....	14
a) Fuq l-interpretazzjoni tal-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003 (it-tieni aggravju).....	14
b) Fuq l-allegata limitazzjoni territorjali tal-ispezzjoni bid-deċiżjoni ta' spezzjoni nnifisha (it-tielet aggravju) .....	17
B. Fuq l-ilmenti dwar il-multa (ir-raba' u l-ħames aggravju) .....	18
1. Fuq l-eżerċizzju tal-ġurisdizzjoni sħiħa fir-rigward tal-multa mill-Qorti Ġenerali (ir-raba' aggravju) .....	18
2. Fuq l-evalwazzjoni tal-konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju għall-finijiet tal-multa (il-ħames aggravju) .....	21
C. Sommarju .....	22
VI. Fuq l-ispejjeż .....	22
VII. Konklużjoni .....	22

## I. Introduzzjoni

1. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tagħmel kopji ta' data bħala parti minn spezzjoni skont id-dritt tal-akkordji b'mod konformi mal-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003<sup>2</sup> mingħajr ma teżamina minn qabel jekk din id-data hijiex rilevanti għas-suġġett u l-iskop tal-ispezzjoni inkwistjoni, u tista' hija mbagħad tiegħu dawn il-kopji sabiex iktar tard tkun tista' tinvestiga l-informazzjoni rilevanti għal dan is-suġġett u l-iskop fil-bini tagħha fi Brussell (il-Belġju)? Essenzjalment, din hija l-kwistjoni ta' liġi li hija adita biha l-Qorti tal-Ġustizzja fil-kontest ta' dan l-appell<sup>3</sup>.

2. Din tippreżenta ruhha fl-isfond ta' proċedura ta' akkordju fil-qasam tal-kejbils tal-elettriku, li fil-qafas tagħha l-Kummissjoni ssanzjonat, permezz ta' deċiżjoni tat-2 ta' April 2014, lill-produtturi ewlenin Ewropej, Ġappuniżi u tal-Korea t'Isfel ta' kejbils tal-elettriku ta' taħt l-art u ta' taħt il-baħar b'vultaġġ għoli u għoli hafna, inklużi Nexans France SAS u Nexans SA, l-appellanti fil-kawża preżenti (iktar 'il quddiem *in solidum*: Nexans jew l-appellanti), għall-partecipazzjoni tagħhom f'akkordju operat kważi globalment (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni kkontestata”)<sup>4</sup>.

2 Regolament tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 2, p. 205).

3 L-istess kwistjoni tqum fil-kawżi paralleli C-601/18 P, Prysmian u Prysmian Cavi e Sistemi vs Il-Kummissjoni.

4 Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2014) 2139 final tat-2 ta' April 2014 li tirrigwarda procediment skont l-Artikolu 101 [TFUE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Il-Każ AT.39610 – Kejbils tal-Elettriku), innotifikata bin-numru C(2014) 2139 final u ppubblikata b'sommarju fil-ĠU 2014, C 319, p. 10)

3. Il-Qorti Ġenerali ċaħdet ir-rikors ta' Nexans kontra d-deċiżjoni kkontestata fl-ewwel istanza permezz tas-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018 (iktar 'il quddiem is-“sentenza appellata”)<sup>5</sup>. Nexans takkuża lill-Qorti Ġenerali li mhux biss interpretat hażin is-setgħat tal-Kummissjoni fil-proċedura ta' spezzjoni, iżda wkoll li eżerċitat b'mod żbaljat u inadegwat is-setgħat tagħha stess fl-eżerċizzju tal-ġurisdizzjoni sħiħa li tistharreġ il-multa imposta mill-Kummissjoni.

4. L-importanza tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja f'dan l-appell ma għandhiex tiġi sstovalutata fir-rigward tal-prattika amministrattiva futura tal-Kummissjoni fir-rigward ta' spezzjonijiet relatati mad-dritt tal-akkordji.

## II. Il-kuntest ġuridiku

5. Il-kuntest ġuridiku ta' din il-kawża huwa stabbilit mill-Artikolu 101 TFUE u mir-Regolament Nru 1/2003.

6. L-Artikolu 20 tar-Regolament Nru 1/2003 huwa intitolat “Is-setgħa ta' spezzjoni tal-Kummissjoni” u fil-paragrafi 1, 2 u 4 tiegħu jipprovdi:

“1. Sabiex tagħmel id-doveri assenjati lilha min dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tista' tagħmel l-ispezzjonijiet neċessarji ta' l-impriża u assoċjazzjoni ta' l-impriża.

2. L-uffiċjali u persuni oħra li jakkompanjawhom awtorizzati mil-Kummissjoni jagħmlu spezzjoni għandhom is-setgħa li:

- (a) li jidhlu f'kwalunkwe siti, art u metodi tat-trasport ta' l-impriża u l-assoċjazzjoni tal-impriża;
- (b) li jeżaminaw il-kotba u rekords oħra relatati mal-kummerċ, irrespettivament tal-mod kif innhu maħżun;
- (ċ) li jieħu jew jikseb f'kwalunkwe forma: kopji ta' jew estratti min dawn il-kotba jew rekords;
- (d) li jagħlqu kwalunkwe post tal-kummerċ u l-kotba jew rekords għal dak il-perjodu u sal-punt neċessarju biex issir l-ispezzjoni;
- (e) li tistaqsi lil kwalunkwe rappreżentant jew membru tas-staff ta' l-impriża jew l-assoċjazzjoni ta' l-impriża għal l-ispezzjoni fuq il-fatti jew dokumenti relati mas-sugġett u l-għan tal-ispezzjoni biex tirrekordja r-risposti.

4. Impriži jew assoċjazzjonijiet tal-impriża huma rikjesti li jissottomettu għall-ispezzjonijiet ordnati b'deċiżjoni mil-Kummissjoni. Id-deċiżjoni ha tispesifika s-sugġett u l-għan tal-ispezzjoni, taħtar id-data li fiha għandha tibda u tindika l-pieni previsti mil-Artikoli 23 u 24 u d-dritt li tar-reviżjoni tad-deċiżjoni mil-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Kummissjoni ha tieħu deċiżjoni wara li tikkonsulta l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha isseħħ l-ispezzjoni.”

5 Sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni (T-449/14, EU:T:2018:456).

7. L-Artikolu 21 tar-Regolament Nru 1/2003 huwa intitolat “L-ispezzjoni ta’ siti oħra” u fil-paragrafi 1 u 4 tiegħu jipprovdi:

“1. Jekk suspett raġunevoli jeżisti li l-kotba u rekords relatati mal-kummerċ u mas-suġġett tal-ispezzjoni, li jistgħu ikunu ta’ rilevanza li juru vjolazzjoni serja ta’ l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat, ikunu qed jinżammu f’siti oħra, art jew meżi tat-trasport, inkluż id-djar tad-diretturi, managers u membri oħra tal-istaff ta’ l-impriża u l-assocjazzjonijiet ta’ l-impriża konċernati, il-Kummissjoni tista’ b’decizjoni tordna li ssir spezzjoni f’premises oħra, art jew meżi tat-trasport.

4. L-ufficjali u persuni oħra li jakkumpanjawhom awtorizati mil-Kummissjoni biex jagħmlu spezzjoni ordnata skond paragrafu 1 ta’ dan l-Artikolu ħa jkollhom il-poteri maħruġa mil-Artikolu 20(2)(a), (b) u (c) [...]”

### III. Il-fatti li wasslu għall-kawża

#### A. Il-fatti u l-proċedura amministrattiva

8. F’Ottubru 2008, ABB innotifikat lill-Kummissjoni dwar prattiki antikompetittivi fis-suq tal-kejbils tal-elettriku ta’ taħt l-art u ta’ taħt il-baħar<sup>6</sup>.

9. Sussegwentement, bid-decizjoni C(2009) 92/1 tad-9 ta’ Jannar 2009, il-Kummissjoni ordnat lil Nexans u lill-kumpanniji kollha kkontrollati minnha jaċċettaw spezzjoni skont l-Artikolu 20(4) tar-Regolament Nru 1/2003 (iktar ‘il quddiem id-“decizjoni ta’ spezzjoni”)<sup>7</sup>. Il-Kummissjoni sussegwentement wettqet l-ispezzjoni fil-bini ta’ Nexans France bejn it-28 u t-30 ta’ Jannar 2009 u t-3 ta’ Frar 2009<sup>8</sup>, u kkopjat ċerta data li evalwatha iktar tard fi Brussell<sup>9</sup>.

10. B’sentenza tal-14 ta’ Novembru 2012, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni<sup>10</sup>, il-Qorti Ġenerali annullat parzjalment id-decizjoni ta’ spezzjoni indirizzata lil Nexans sa fejn din kienet tikkonċerna kejbils tal-elettriku għajr il-kejbils tal-elettriku b’vultaġġ għoli ta’ taħt l-ilma u ta’ taħt l-art kif ukoll il-materjal assocjat ma’ dawn il-kejbils l-oħra; u ċaħdet il-kumpliment tar-rikors. L-appell ipprezentat minn Nexans ma ntlax<sup>11</sup>. F’dawn is-sentenzi ma ġewx indirizzati d-domandi li qegħdin jittqajmu fil-kawża preżenti dwar il-legalità tal-azzjoni tal-Kummissjoni matul l-ispezzjoni<sup>12</sup>.

11. Il-Kummissjoni adottat id-decizjoni kkontestata fit-2 ta’ April 2014. Skontha, f’perijodi differenti minn Frar 1999 sal-aħħar ta’ Jannar 2009, il-produtturi ewlenin Ewropej, Ġappuniżi u tal-Korea t’Isfel ta’ kejbils tal-elettriku taħt il-baħar u taħt l-art ipparteċipaw f’akkordju dwar kejbils tal-elettriku ta’ taħt l-art u/jew ta’ taħt il-baħar b’vultaġġ għoli u għoli hafna, li jikkonsisti f’żewġ konfigurazzjonijiet: minn naħa l-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”, li kienet tinkludi l-kumpanniji Ewropej, Ġappuniżi u tal-Korea t’Isfel sabiex jintlaħaq l-ghan tal-attribuzzjoni ta’ territorji u ta’ klijenti bejn dawn il-produtturi, u min-naħa l-oħra l-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju”, li kienet tinvolvi l-attribuzzjoni ta’ territorji u ta’ klijenti mill-produtturi Ewropej “territorju nazzjonali” tagħhom<sup>13</sup>.

6 Ara l-punt 3 tas-sentenza appellata u l-premessa 47 tad-decizjoni kkontestata.

7 Ara l-punt 2 tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta’ Novembru 2012, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni (T-135/09, EU:T:2012:596).

8 Ara l-punt 4 tas-sentenza appellata u l-premessa 48 tad-decizjoni kkontestata.

9 Għal iktar dettalji, ara iktar ‘il quddiem, il-punt 23 sa 27 ta’ dawn il-konkluzjonijiet.

10 T-135/09, EU:T:2012:596.

11 Sentenza tal-25 ta’ Ġunju 2014, Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:2030).

12 Ara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta’ Novembru 2012, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni (T-135/09, EU:T:2012:596, punt 115 sa 134), fejn it-talbiet għall-annullament tal-atti inkwistjoni ġew iddikjarati inammissibbli mill-Kummissjoni; dawn il-konstatazzjonijiet ma ġewx ikkontestati fl-appell sussegwenti.

13 Ara l-punti 11 u 12 tas-sentenza appellata u l-Artikolu 1 u l-premessi 10 sa 13 u 66 sa 74 tad-decizjoni kkontestata.

12. Sabiex tikkalkola l-ammont bażiku tal-multi, il-Kummissjoni stabbilixxiet percentwal ta' 15 % tad-dhul mill-bejgħ rilevanti fid-dawl tal-gravità tal-ksur tal-qsim tas-suq. Barra minn hekk, hija applikat zieda ta' 2 % għall-partecipanti kollha mal-koeffiċjent tal-gravità abbażi tas-sehem kumulattiv tas-suq u l-portata ġeografika kważi globali tal-akkordju, *inter alia*, iż-Żona Ekonomika Ewropea kollha (ŻEE). Fl-aħħar nett, hija assumiet li l-imġiba tal-kumpanniji Ewropej kienet saħansitra iktar dannuża minn dik tal-kumpanniji l-oħra, peress li dawk tal-ewwel, lil hinn mill-partecipazzjoni tagħhom fil-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”, kienu qasmu proġetti bejniethom bħala parti mill-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju”. Għaldaqstant, minhabba l-gravità tal-ksur, hija ziedet is-sehem tad-dhul mill-bejgħ li għandu jittieħed inkunsiderazzjoni għall-kumpanniji Ewropej bi 2 % oħra<sup>14</sup>.

### **B. Il-proċedura fl-ewwel istanza**

13. Fis-17 ta' Ġunju 2014, Nexans ipprezentat rikors għal annullament tad-deċiżjoni kkontestata quddiem il-Qorti Ġenerali. Il-Qorti Ġenerali caħdet ir-rikors fit-12 ta' Lulju 2018 bis-sentenza appellata.

### **IV. Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja**

14. Permezz ta' att tal-24 ta' Settembru 2018, Nexans ipprezentat appell kontra s-sentenza appellata.

15. Nexans titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha:

- tannulla s-sentenza appellata;
- tirrinwija l-kawża lill-Qorti Ġenerali sabiex tieħu deċiżjoni fuq ir-rikors tagħha għal annullament tad-deċiżjoni kkontestata sa fejn din tikkonċerna lil Nexans;
- tnaqqas il-multi imposti fuq Nexans b'ammont li jikkorrispondi għall-fattur ta' gravità mnaqqas; u
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż tal-appell u tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali.

16. Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha:

- tiċhađ l-appell kollu kemm hu bħala parzjalment inammissibbli u fi kwalunkwe każ bħala ineffettiv u/jew infondata; u
- tikkundanna lill-appellanti għall-ispejjeż tal-appell, inklużi l-ispejjeż tal-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali.

17. Il-partijiet ipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub u għamlu wkoll sottomissjonijiet orali fis-seduta tas-16 ta' Ottubru 2019.

### **V. Evalwazzjoni**

18. Insostenn tal-appell tagħha, Nexans qiegħda tinvoka total ta' ħames aggravji, fejn l-ewwel tlieta minnhom jirrigwardaw is-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni fi proċeduri ta' akkordju (ara l-ewwel taħt A). Barra minn hekk, l-aħħar żewġ aggravji jindirizzaw l-iffissar tal-multa (ara taħt B).

<sup>14</sup> Ara l-punt 18 tas-sentenza appellata u l-premessi 997 sa 1010 tad-deċiżjoni kkontestata.

**A. Fuq l-ilmenti relatati mas-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni fil-proċeduri ta' akkordju (l-ewwel sat-tielet aggravju)**

19. Sa fejn huwa evidenti, l-appell preżenti jqajjem il-kwistjoni, għall-ewwel darba, dwar jekk ir-Regolament Nru 1/2003 jagħtix lill-Kummissjoni s-setgħa li fil-kuntest tal-ispezzjoni skont id-dritt tal-akkordji, mhux biss tara u tevalwa d-data originali fuq il-post fil-bini tal-kumpannija kkonċernata, iżda wkoll tikkopjaha u sussegwentement tinvestiga d-dokumenti rilevanti relatati mas-sugġett u l-iskop tal-ispezzjoni kkonċernata fil-bini tagħha fi Brussell, li mbagħad jiġu inklużi fl-att proċedurali.

20. Dan kien konformi mal-azzjoni tal-Kummissjoni fil-kawża preżenti, li giet approvata mill-Qorti Ġenerali fis-sentenza appellata. Bl-ewwel sat-tielet aggravju tagħha, Nexans takkuża lill-Qorti Ġenerali li wettqet diversi żbalji ta' liġi f'dan ir-rigward.

21. L-ewwel nett, Nexans tikkritika l-fatt li l-Kummissjoni kkopjat id-data mingħajr ma l-ewwel eżaminat ir-rilevanza tagħha għas-sugġett u l-iskop tal-ispezzjoni (l-ewwel aggravju). It-tieni nett, Nexans hija tal-fehma li, minhabba nuqqas ta' bażi legali, il-Kummissjoni ma ngħatatx is-setgħa li tkompli l-investigazzjoni barra l-bini tal-kumpannija fi Brussell (it-tieni aggravju). Barra minn hekk, skont Nexans dan ma kienx kopert mid-deċiżjoni ta' spezzjoni nnifisha (it-tielet aggravju).

22. Qabel ma jiġu diskussi dawn l-aggravji, jagħmel sens li l-ewwel jiġu deskritti fil-qosor kif l-ispezzjoni tal-Kummissjoni u l-eżami sussegwenti tad-data kkopjata f'dan il-każ effettivament żvolgiew fil-kawża inezami.

*1. Fuq l-iżvolgiment tal-ispezzjoni fil-kawża inkwistjoni*

23. Skont il-konstatazzjonijiet fattwali tal-Qorti Ġenerali fil-punti 42 sa 47 tas-sentenza appellata<sup>15</sup>, liema konstatazzjonijiet Nexans ma kkontestax fl-appell inkwistjoni, l-ispezzjoni li l-Kummissjoni wettqet mill-Erbgħa 28 sal-Ġimgħa 30 ta' Jannar u fit-Tlieta 3 ta' Frar 2009 fil-bini ta' Nexans France, u l-eżami sussegwenti tad-data kkopjata bhala parti minn din l-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni fi Brussell sehħew kif ġej.

24. Wara li waslu għand Nexans, l-ispetturi talbu li jithallew jispezzjonaw id-dokumenti u l-kompjuters ta' ċerti impjegati, inklużi s-Sinjuri R., B., u J. Madankollu, is-Sur J. kien inizjalment fuq leave. Bl-għajjnuna tat-teknoloġija tal-investigazzjoni diġitali legali, il-Kummissjoni mbagħad għamlet kopji-immagni tal-hard disks tal-kompjuters tas-Sinjuri R., B. u D. fis-sala tal-laqgħat ipprovduti lilhom, sabiex ikunu jistgħu jfittxu kliem ewlieni bbażat fuq l-indiċjar. L-indiċjar kellu jitlesta fit-tieni jum. Fi tmiem l-ewwel jum tal-ispezzjoni, il-Kummissjoni ssiġillat l-uffiċċju tas-Sinjur J. u s-sala tal-laqgħat. Fit-tieni jum ta' spezzjoni, issoktat bit-tiftix għal informazzjoni fil-kopji. Fi tmiem il-jum, is-sala tal-laqgħat imqiegħda għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni reġgħet giet issiġillata.

25. Il-kompjuter tas-Sur J. seta' jiġi aċċessat biss wara li rritorna mil-leave tiegħu fit-tielet jum tal-ispezzjoni, il-Ġimgħa 30 ta' Jannar 2009. Għall-ewwel, ma saret ebda kopja-immagni tal-kontenut tal-imsemmi kompjuter. Madankollu, bl-għajjnuna tat-teknoloġija tal-investigazzjoni diġitali legali, kien possibbli li wiehed jara l-fajls, id-dokumenti, u l-posta elettronika li kienu thassru minn fuq il-hard drive tiegħu u li jiġi ddeterminat li dawn kienu rilevanti għall-investigazzjoni. L-ispetturi ddecidew li jagħmlu wkoll kopja-immagni ta' din il-hard disk, iżda f'dan l-istadju tal-investigazzjoni ma kellhomx biżżejjed hin sabiex jagħmlu tali kopja. Għalhekk, id-data magħżula giet ikkopjata fuq mezzi ta' registrazzjoni ta' data, li mbagħad tqiegħdu f'envelops, ġew issiġillati u ttiehdu Brussell. Il-kompjuter

<sup>15</sup> Ara wkoll il-punti 6 sa 14 tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Novembru 2012, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni (T-135/09, EU:T:2012:596).



tas-Sur J. kif ukoll il-mezzi ta' registrazzjoni ta' data misjuba fl-uffiċċju tiegħu thallew issigillati f'armarju fil-bini ta' Nexans France. Il-kontenut tal-hard disks tal-kompjuters tal-Kummissjoni użati għall-finijiet ta' riċerka, sussegwentement thassru u wara din l-operazzjoni, dawn il-hard disks ma kinux jinkludu iktar fajls użati matul l-ispezzjoni.

26. Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni mbaġħad marru lura fil-bini ta' Nexans France nhar it-3 ta' Frar 2009, fethu l-armarju ssiġillat u għamlu kopji-immagni tal-hard disk tal-kompjuter tas-Sur J., li mbaġħad ħadu lejn Brussell f'envelops issigillati.

27. Il-Kummissjoni mbaġħad fethet l-envelops issigillati fit-2 ta' Marzu 2009 fl-uffiċċji tagħha fi Brussell fil-preżenza tal-avukati ta' Nexans. Il-Kummissjoni vverifikat il-mezzi ta' registrazzjoni ta' data li kienu jinsabu fihom matul tmint ijiem ta' xogħol sa u inkluż il-11 ta' Marzu 2009. Il-kamra tal-eżami tneħħielha s-siġill kuljum qabel il-bidu tal-eżami u giet issigillata mill-ġdid fi tmiem l-eżami. Matul din il-proċedura, l-avukati ta' Nexans kienu dejjem preżenti. Id-dokumenti maħżuna fil-mezzi ta' registrazzjoni ta' data ġew eżaminati u l-ispetturi stampaw fuq karta dawk id-dokumenti li qiesu li huma rilevanti għall-investigazzjoni. It-tieni kopja fuq karta u lista ta' dawn id-dokumenti ngħataw lill-avukati ta' Nexans. Wara li ntemm dan il-proċess, thassar il-kontenut tal-hard disks tal-kompjuters li fuqhom ħadmu l-ispetturi tal-Kummissjoni.

28. Fil-kuntest ta' dan l-appell, l-appellanti jirrikonoxxu li l-Kummissjoni ma inkludiet ebda data jew dokumenti fl-att proċedurali mingħajr eżami minn qabel. Huma la jilmentaw għal ksur tad-drittijiet tad-difiża tagħhom u lanqas ma jiddubitaw il-fatt li l-istess garanziji proċedurali (pereżempju fir-rigward tal-issigillar tas-sugġetti kollha tal-eżaminazzjoni u l-preżenza tal-avukati) ġew żgurati fl-eżami tad-data kkopjata mill-uffiċċini ta' Nexans fil-bini tal-Kummissjoni fi Brussell bħalma kien jiġri li kieku l-eżami jkun sar fil-bini tagħha stess. Madankollu, l-appellanti jassumu li l-azzjoni tal-Kummissjoni ma kinitx koperta mis-setgħat mogħtija lil din l-istituzzjoni bir-Regolament Nru 1/2003. Għalhekk, il-Kummissjoni aġixxiet *ultra vires*, li ma jbidel xejn mill-fatt li *in concreto* ma seħħ l-ebda ksur tad-drittijiet tad-difiża.

2. *Fuq it-tnejn ta' kopji mingħajr eżami minn qabel bħala parti mis-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni (l-ewwel aggravju)*

29. Essenzjalment, l-ewwel tliet aggravji ta' Nexans kollha jirrigwardaw il-kwistjoni dwar jekk il-Kummissjoni tistax, fil-kuntest ta' spezzjoni, tagħmel kopji ta' hard disks mingħajr ma tkun eżaminathom qabel u mingħajr ma tkun għazlet biss id-data rilevanti għall-investigazzjoni, u jekk hija tistax imbaġħad tiegħu dawn il-kopji fil-bini tagħha stess fi Brussell u teżaminathom hemm. Bl-ewwel aggravju tagħha, Nexans speċifikament tikkontesta d-dritt tal-Kummissjoni li tagħmel kopji ta' data mingħajr ma tkun ivverifikat minn qabel ir-rilevanza tagħha għall-investigazzjoni inkwistjoni.

30. F'dan il-kuntest, huwa raġonevoli li ssir eżaminazzjoni separata tal-proċessi tal-ikkopjar tad-data mingħajr eżami minn qabel,, minn naħa, u sussegwentement, tal-eżami ta' dawn il-kopji fil-bini tal-Kummissjoni, min-naħa l-oħra, għalkemm ma hemmx dubju li dawn il-proċessi huma marbuta mill-qrib. Dan peress li huwa pjuttost konċepibbli li l-Kummissjoni tikkopja data mingħajr ma tkun eżaminatha minn qabel, sabiex imbaġħad teżaminaha fuq is-sit. Dan huwa l-mod kif hija parzjalment immaniġġjat id-data fil-kawża inkwistjoni<sup>16</sup>. Proċedura bħal din tippermetti partikolarment li l-impjegji u r-rizorsi jiġu rilaxxati matul spezzjoni li tkun għaddejja.

31. Madankollu, qabel ma tiġi diskussa l-fondatezza tal-ewwel aggravju, l-ewwel għandhom jiġu eżaminati tliet oġġezzjonijiet mill-Kummissjoni rigward l-ammissibbiltà u r-rilevanza tad-deċiżjoni.

16 Ara iktar 'il fuq, il-punt 24 ta' dawn il-konklużjonijiet.

a) *Fuq l-ammissibbiltà u r-rilevanza tal-ewwel aggravju*

32. L-ewwel nett, il-Kummissjoni tiddubita l-ammissibbiltà tal-ewwel aggravju, peress li għandu l-għan li sempliċement jeżamina mill-ġdid ir-rikors ipprezentat quddiem il-Qorti Ġenerali.

33. Din l-oġġezzjoni, madankollu, ma hijiex konvinċenti, peress li kwistjonijiet ta' liġi eżaminati fl-ewwel istanza jistgħu jerggħu jitqajmu fil-proċeduri tal-appell meta appellant jikkontesta l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni magħmula mill-Qorti Ġenerali<sup>17</sup>.

34. Fil-każ preżenti, l-ewwel aggravju dwar il-kwistjoni ta' jekk il-Kummissjoni tistax tagħmel kopji ta' hard disks li hija ma eżaminathomx minn qabel, jirrigwarda l-portata tas-setgħat ta' din l-istituzzjoni skont l-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1/2003 u għalhekk kwistjoni ta' liġi. Għaldaqstant, l-appellanti huma obbligati jirrepetu l-argumenti tagħhom tal-ewwel istanza f'dan ir-rigward u jibbażaw ruħhom fuq l-argumenti diġà mressqa hemmhekk sabiex il-Qorti tal-Ġustizzja twieġeb din id-domanda ta' interpretazzjoni.

35. Min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni ssostni li l-appellanti pprezentaw l-ilment dwar il-ksur tal-kunfidenzjalità tal-komunikazzjoni bejn l-avukat u l-klijent għall-ewwel darba fl-appell preżenti.

36. Lanqas din l-oġġezzjoni ma tista' tiġi aċċettata.

37. Skont l-Artikolu 127(1) moqri flimkien mal-Artikolu 190 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-ebda motiv ġdid ma jista' jiġi pprezentat fl-appell. Madankollu, dan huwa maħsub biss sabiex jevita li s-suġġett tat-tilwima jespandi lil hinn mill-argumenti diskussi fl-ewwel istanza<sup>18</sup>. Għalhekk, argument huwa ammissibbli sakemm jikkostitwixxi estensjoni ta' argument diġà mressaq fir-rikors fl-ewwel istanza<sup>19</sup>.

38. Fil-każ preżenti, l-argument li l-ikkopjar ta' dokumenti mingħajr eżami minn qabel jista' jinvolvi ksur tal-privileġġ legali, minhabba li waqt li qiegħed isir tali kkopjar, jistgħu wkoll jiġu kkopjati dokumenti protetti minn dak il-privileġġ, huwa marbut mill-qrib mal-ewwel aggravju li ma jikkostitwixxi ebda motiv ġdid. Pjuttost, dan ir-raġunament jissupplimenta l-oġġezzjoni għall-proċedura, li l-ikkopjar ta' data jsir mingħajr eżami minn qabel, bil-konsegwenzi possibbilment marbuta miegħu.

39. Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tqis li l-ewwel aggravju huwa ineffettiv (jiġifieri “inopérant”) peress li l-appellanti ma kkontestawx il-konstatazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali fil-punti 52 sa 59 tas-sentenza appellata. Skont dawn, l-ikkopjar ta' data huwa biss stadju intermedju teknikament meħtieġ fir-rigward tal-indiċjar ta' din id-data u, fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ma inkludiet ebda dokument fil-fajls tal-investigazzjoni mingħajr ma qabel ivverifikat ir-rilevanza tagħhom għas-suġġett tal-ispezzjoni. Għalhekk, fil-fehma tal-Kummissjoni, anki l-konstatazzjoni li l-ikkopjar preċedenti kien inammissibbli, ma setgħetx twassal sabiex il-prova kkonċernata tkun inammissibbli.

40. Din l-oġġezzjoni għandha wkoll tiġi miċhuda.

<sup>17</sup> Ara biss is-sentenza tat-12 ta' Jannar 2017, *Timab Industries u CFPR vs Il-Kummissjoni* (C-411/15 P, EU:C:2017:11, punti 154 u 155 u l-ġurisprudenza ċċitata fihom).

<sup>18</sup> Ara s-sentenza tal-20 ta' Mejju 2010, *Gogos vs Il-Kummissjoni* (C-583/08 P, EU:C:2010:287, punti 23 u 24 u l-ġurisprudenza ċċitata hemmhekk), kif ukoll il-konklużjonijiet tiegħi f'din il-kawża (C-583/08 P, EU:C:2010:118, punt 33 u l-ġurisprudenza msemmija hemmhekk).

<sup>19</sup> Ara s-sentenza tal-10 ta' April 2014, *Areva et vs il-Kummissjoni* (C-247/11 P u C-253/11 P, EU:C:2014:257, punti 113 u 114 u l-ġurisprudenza ċċitata hemmhekk).



41. Minn naħa, il-kwistjoni hija dwar jekk in-natura kompletament jew parzjalment ineffettiva ta' appell ippreżentat (jiġifieri “inopérant”) tirreferix għall-kapaċità tiegħu li jiffonda dan l-appell, u għaldaqstant ma jistax jiġi diskuss separatament mir-realtà tal-prova tal-ilmenti individwali mqajma fl-appell<sup>20</sup>.

42. Min-naħa l-oħra, il-konstatazzjoni li l-Kummissjoni ma nġhatatx is-setgħa li tikkopja data mingħajr eżami minn qabel tista' taffettwa perfettament kemm l-eżistenza tas-sentenza appellata kif ukoll dik tad-deċiżjoni kkontestata. Ir-raġuni għal dan hija li, anki jekk il-Kummissjoni inkludiet biss dokumenti eżaminati fil-fajls tal-investigazzjoni fi tmiem il-proċess, dan ma jbiddux il-fatt li l-ikkopjar estensiv tal-hard disks ippermetta li jittieħdu l-kopji lejn Brussell u li tiġi skoperta l-prova rilevanti hemmhekk. Jekk l-ikkopjar oriġinali ma kienx kopert mis-setgħat tal-Kummissjoni, dan inevitabbilment iwassal għall-kwistjoni dwar kemm tista' tintuża l-prova li fuqha hija bbażata d-deċiżjoni kkontestata.

43. L-ewwel aggravju huwa għalhekk ammissibbli u, jekk jirriżulta li huwa fondat, jista' possibbilment iwassal għall-annullament tas-sentenza appellata kif ukoll tad-deċiżjoni kkontestata.

*b) Fuq il-fondatezza tal-ewwel aggravju*

44. L-ilment prinċipali ta' Nexans fil-kuntest tal-ewwel aggravju tagħha huwa bbażat fuq il-fatt li kemm il-formulazzjoni kif ukoll is-sens tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1/2003 juru sekwenza imperattiva ta' azzjonijiet meħuda matul spezzjoni. Skont din is-sekwenza, id-data u d-dokumenti kollha eżaminati li jkunu fil-bini tal-kumpannija *l-ewwel* iridu jiġu eżaminati għar-rilevanza tagħhom għall-investigazzjoni kkonċernata, filwaqt li *sussegwentement* biss jistgħu jsiru kopji ta' dawk id-data u dokumenti li jinstabu li huma rilevanti u li għalhekk għandhom jiġu inklużi fl-att proċedurali.

45. Il-Qorti Ġenerali ċaħdet din it-talba fil-punti 52 sa 59 tas-sentenza appellata partikolarment bil-motivazzjoni li mill-Artikolu 20(2)(b) u (ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 ma jistax jiġi dedott li s-setgħa tal-Kummissjoni li tagħmel kopji tal-kotba u dokumenti professjonali ta' kumpannija spezzjonata kienet limitata għal kotba u dokumenti professjonali diġà vverifikati minnha. Pjuttost, l-ikkopjar mingħajr eżami minn qabel huwa kopert mis-setgħat mogħtija mill-Artikolu 20(2)(b) u (ċ) tar-Regolament Nru 1/2003, sa fejn l-ikkopjar iservi għall-iskop li titwettaq l-investigazzjoni, b'mod partikolari l-indiċjar tad-data bl-użu tat-teknoloġija tal-investigazzjoni diġitali legali, u fl-aħħar mill-aħħar l-ebda dokumenti ma jiġu inklużi fil-fajls tal-investigazzjoni li ma ġewx eżaminati minn qabel għar-rilevanza tagħhom għas-sugġett tal-ispezzjoni kkonċernata.

46. Ma jista' jiġi kkonstatat ebda żball ta' liġi f'dawn il-kunsiderazzjonijiet.

47. L-ewwel nett, għandu jiġi kkonstatat li għalkemm l-argument ta' Nexans b'rabta mal-formulazzjoni tal-Artikolu 20(2)(b) u (ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 huwa minnu fir-rigward tal-verżjoni ta' dan ir-regolament fil-lingwa tal-kawża ta' dan l-appell, jiġifieri l-Ingliż, kif ukoll fir-rigward ta' ċerti verżjonijiet lingwistiċi oħra, madankollu, fl-aħħar mill-aħħar, b'ħarsa ġenerali tal-verżjonijiet lingwistiċi kollha tar-Regolament Nru 1/2003, dan ma huwiex effettiv.

48. Nexans partikolarment issostni li mill-użu tat-termini “dawn il-kotba jew rekords” fil-verżjonijiet lingwistiċi kkonċernati tal-Artikolu 20(2)(ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 jirriżulta li s-setgħa tal-ikkopjar standardizzata fih tapplika biss għal dawk il-kotba u dokumenti professjonali diġà eżaminati skont l-ittra (b) tal-istess paragrafu.

<sup>20</sup> Ara s-sentenzi tat-30 ta' Settembru 2003, Eurocoton *et vs* Il-Kunsill (C-76/01 P, EU:C:2003:511, punt 52), u tad-29 ta' Settembru 2011, Arkema *vs* Il-Kummissjoni (C-520/09 P, EU:C:2011:619, punt 31); fl-istess sens is-sentenza tal-14 ta' Ottubru 2014, Buono *et vs* Il-Kummissjoni (C-12/13 P u C-13/13 P, EU:C:2014:2284, punt 64); ara wkoll il-konklużjonijiet tiegħi fil-kawża Il-Kummissjoni *vs* United Paket Service (C-265/17 P, EU:C:2018:628, punt 28).

49. Min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni tqis li l-użu tat-termini “dawn il-kotba jew rekords” fil-verżjonijiet lingwistiċi kkonċernati tal-Artikolu 20(2)(ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 huwa pjuttost spjegat mill-fatt li għandu jsir riferiment għal “kotba u rekords oħra relatati mal-kummerċ” imsemmija fl-ittra (b) tal-istess paragrafu.

50. Madankollu, ħarsa iktar mill-qrib turi li kemm l-ewwel kif ukoll it-tieni raġunament isibu appoġġ rispettiv biss minn ftit u mhux mill-verżjonijiet lingwistiċi kollha tal-Artikolu 20(2)(b) u (ċ) tar-Regolament Nru 1/2003, u li ħarsa ġenerali ta’ dawn il-verżjonijiet lingwistiċi tagħti stampa pjuttost inkonklużiva tar-riferimenti f’din id-dispożizzjoni. Ir-raġuni għal dan hija li, minn naħa, il-biċċa l-kbira<sup>21</sup>, iżda mhux il-verżjonijiet lingwistiċi kollha<sup>22</sup> tal-Artikolu 20(2)(ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 jagħmlu rabta jew rabtiet simili mal-ittra (b) preċedenti tal-istess paragrafu bl-użu tat-terminu “dawn”, u min-naħa l-oħra f’bosta verżjonijiet tal-lingwa tal-ittra (ċ) sempliċement tiġi ripetuta l-frazi “rekords relatati mal-kummerċ” użata fl-ittra (b)<sup>23</sup> preċedenti.

51. Sa fejn huwa evidenti, interpretazzjoni skont l-Artikolu 20(2)(ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 li d-dokumenti eżaminati minn qabel biss skont l-ittra (b) tal-istess paragrafu, jistgħu jiġu kkopjati, hija espressament appoġġjata biss fil-formulazzjoni tal-verżjoni Portugiża tal-Artikolu 20(2)(ċ), peress li tirreferi għad-“dokumenti vverifikati”<sup>24</sup>. Madankollu, fid-dawl tal-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra kollha li ma humiex ċari f’dan ir-rigward, ma huwiex possibbli li mill-formulazzjoni tal-verżjoni Portugiża biss tiġi dedotta r-rieda tal-awtur ta’ din id-dispożizzjoni<sup>25</sup>.

52. Pjuttost, f’dawn iċ-ċirkustanzi jista’ jiġi kkonstatat li purament mill-formulazzjoni tal-Artikolu 20(2)(b) u (ċ) tar-Regolament Nru 1/2003 ma jistax jiġi sempliċement dedott, jekk is-setgħa tal-ikkopjar standardizzata fl-ittra (ċ) tirreferix għal dokumenti diġà eżaminati skont l-ittra (b) jew le. Għalhekk, id-determinazzjoni tar-rieda tal-awtur ta’ dan ir-regolament f’dan ir-rigward, għandha tiġi bbażata fuq is-sens u l-kuntest tar-regolament li tappartjeni għalih, kif ukoll fuq l-għanijiet segwiti minn dan ir-regolament<sup>26</sup>.

21 Dan japplika għall-verżjonijiet lingwistiċi li ġejjin: l-Ingliż [“(c) to take or obtain in any form copies of or extracts from such books or records;”], il-Franciz [“(c) prendre ou obtenir sous quelque forme que ce soit copie ou extrait de ces livres ou documents;”], il-Ġermaniż [“(c) Kopien oder Auszüge gleich welcher Art aus diesen Büchern und Unterlagen anzufertigen oder zu erlangen;”], it-Taljan [“(c) fare o ottenere sotto qualsiasi forma copie o estratti dei suddetti libri o documenti;”], Spanjol [“(c) hacer u obtener copias o extractos en cualquier formato de dichos libros o de la documentación;”], ir-Rumen [“(să ia sau să obțină, sub orice formă, copii sau extrase din aceste registre și documente;”], il-Bulgaru [“(в) bulgarische [„в) да вземат или получават под всякаква форма копия или извлечения от тези книги или документи;”], iċ-Ċek [“(c) kopírovat nebo získávat v jakékoli formě kopie nebo výpisy z těchto knih nebo záznamů;”], id-Daniż [“(c) at tage eller få kopi eller udskrift under enhver form af sådanne bøger eller forretningspapirer”], l-Estonjan [“(c) teha või saada mis tahes kujul koopiaid või väljavõtteid sellistest raamatupidamis- ja muudest dokumentidest;”], il-Grieg [“(γ) να λαμβάνουν ή να αποκτούν υπό οποιαδήποτε μορφή αντίγραφο ή απόσπασμα των εν λόγω βιβλίων και εγγράφων”], il-Kroat [“(c) uzeti ili zahtijevati u bilo kojem obliku primjerke ili izvatke iz navedenih poslovnih knjiga ili poslovne dokumentacije;”], il-Latvjan [“(c) jebkādā veidā ņemt vai iegūt šo grāmatvedības dokumentu vai citu dokumentu izvilkumu kopijas;”], il-Litwan [“(c) paimti ar gauti tokių knygų ar dokumentų kopijas ar išrašus bet kokia forma;”], l-Ungeriz [“(c) bármilyen formában elkészítsék vagy megszerezzék az ilyen könyvek vagy feljegyzések másolatát vagy kivonatát;”], l-Olandiż [“(c) het maken of verkrijgen van afschriften of uittreksels, in welke vorm ook, van die boeken en bescheiden;”], il-Pollakk [“(c) pobrania lub uzyskiwania w każdej formie kopii lub wyciągów z tych ksiąg lub rejestrów;”], u l-Isvediz [“(c) göra eller erhålla alla former av kopior av eller utdrag ur sådana räkenskaper och affärshandlingar;”].

22 Dan japplika għall-verżjonijiet lingwistiċi li ġejjin: il-Malti [“(ċ) li jieħu jew jikseb f’kwalunkwe forma: kopji ta’ jew estratti min dawn il-kotba jew rekords”], is-Slovakk [“(c) vyhotovit’ alebo získať akékoľvek kópie formulárov alebo výťahov z obchodných kníh a záznamov;”], is-Sloven [“(c) odvzamejo fi pridobijo, ne glede na obliko, kopije ali izvlečke iz poslovnih knjig ali dokumentacije;”], u l-Finlandiż [“(c) missaossa tai saahaha mäaha mäahaäää ja otteita kirjanpidosta tai asiakirjoista;”].

23 Dan japplika għall-verżjonijiet lingwistiċi li ġejjin: id-Daniż [“(c) at tage eller få kopi eller udskrift taht il-forma enhver af sådanne bøger eller forretningspapirer”], il-Kroat [“(c) uzeti ili zahtijevati u bilo kojem obliku primjerke ili knjižihiga njih izvihatniki ili poslovne dokumentacije;”], l-Isvediz [“(c) göra eller erhålla alla ex av kopior av eller utdrag ur sådana räkenskaper och affärshandlingar;”], is-Slovakk [“(c) vyhotovit’ alebo získať akékoľvek kópie obovzáčahy;”], bis-Sloven [“(c) odvzamejo in pridobijo, ne glede na obliko, kopije ali izvlečke iz poslovnih knjig ali dokumentacije;”].

24 “(c) Tirar ou obter sob qualquer forma cópias ou extractos dos documentos controlados;”.

25 Ara s-sentenzi tat-12 ta’ Novembru 1969, Stauder (29/69, EU:C:1969:57, punt 3), tat-3 ta’ Ottubru 2013, Confédération paysanne (C-298/12, EU:C:2013:630, punt 22), u tal-4 ta’ Frar 2016, C&J Clark International u Puma (C-659/13 u C-34/14, EU:C:2016:74, punt 122).

26 Ara s-sentenzi tal-14 ta’ Ġunju 2012, Banco Español de Crédito (C-618/10, EU:C:2012:349, punt 61), tal-14 ta’ Jannar 2016, Vodafone (C-395/14, EU:C:2016:9, punt 40), u tal-25 ta’ Jannar 2018, Il-Kummissjoni vs Ir-Repubblika Ċeka (C-314/16, EU:C:2018:42, punt 47).

53. L-ewwel nett, għandu jiġi enfasizzat li l-Kummissjoni għandha s-setgħat ta' spezzjoni previsti fir-Regolament Nru 1/2003 sabiex tkun tista' twettaq il-mandat tagħha li tipproteġi s-suq komuni minn distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u li tippenalizza kwalunkwe ksur tar-regoli tal-kompetizzjoni eżistenti fuq dan is-suq<sup>27</sup>.

54. Min-naħa l-oħra, għandu jittfakkar li għalkemm fid-dritt tal-akkordji, il-proċedura inkwistjoni tidda biss bid-dikjarazzjoni tal-ilmenti, il-Qorti tal-Ġustizzja, madankollu, għamlitha espressament ċara, li d-drittijiet tad-difiża tal-kumpanniji kkonċernati għandhom ukoll jiġu ppreservati fil-proċedura ta' investigazzjoni minn qabel. Ir-raġuni għal dan hija li, anki kif il-Qorti Ġenerali osservat korrettement fil-punt 80 tas-sentenza appellata, għandu jiġi evitat li d-drittijiet tad-difiża jiġu ppreġudikati b'mod irrimedjabbli waqt il-proċeduri ta' investigazzjoni minn qabel. Dan partikolarment japplika għal spezzjonijiet li jista' jkollhom natura determinanti għall-istabbiliment ta' mġiba illegali mill-kumpanniji<sup>28</sup>. Is-setgħat li għandha l-Kummissjoni sabiex twettaq spezzjonijiet huma, għalhekk, strettament limitati<sup>29</sup>.

55. Bl-istess mod, deċiżjonijiet ta' spezzjoni mill-Kummissjoni huma suġġetti għal rekwiziti ta' motivazzjoni stretti. F'dan l-istadju, huwa minnu li l-Kummissjoni għad ma għandhiex għalfejn tipprova evalwazzjoni ġuridika kompluta u finali tal-fatti li bihom qegħdin jiġu akkużati l-kumpanniji kkonċernati<sup>30</sup>, u lanqas ma għandha d-dritt li tfittex sorsi ta' informazzjoni li għadhom ma humiex magħrufa jew kompletament identifikati<sup>31</sup>. Madankollu, hija għandha tispeċifika s-suġġett u l-għan tal-ispezzjoni rispettiva fid-deċiżjonijiet ta' spezzjoni tagħha, sabiex il-kumpanniji kkonċernati jkunu kapaci jirrikonossu l-portata tad-dmir tagħhom li jikkooperaw u fl-istess ħin jipproteġu d-drittijiet tad-difiża tagħhom<sup>32</sup>. Għalhekk, il-Kummissjoni għandha tiddikjara preċiżament kemm jista' jkun dak li qiegħda tfittex u ma' xiex hija relatata l-ispezzjoni, u taht l-ebda ċirkustanza ma tista' twettaq spezzjonijiet bl-addoċċ mingħajr ebda suspetti speċifiċi, jiġifieri l-hekk imsejha "fishing expeditions"<sup>33</sup>.

27 Ara s-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 25), u tat-22 ta' Ottubru 2002, Roquette Frères (C-94/00, EU:C:2002:603, punt 42), u tal-25 ta' Ġunju 2014, Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:2030, punt 33).

28 Ara s-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 15), u tas-7 ta' Jannar 2004, Aalborg Portland *et* vs Il-Kummissjoni (C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P u C-219/00 P, EU:C:2004:6, punt 63), u s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Novembru 2012, Nexans France u Nexans vs Il-Kummissjoni (T-135/09, EU:T:2012:596, punt 41).

29 Ara s-sentenzi tat-22 ta' Ottubru 2002, Roquette Frères (C-94/00, EU:C:2002:603, punt 44), u tat-18 ta' Ġunju 2015, Deutsche Bahn *et* vs Il-Kummissjoni (C-583/13 P, EU:C:2015:404, punt 31).

30 Ara s-sentenza fiktur dettall tal-25 ta' Ġunju 2014, Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:2030, punti 35 sa 37 u l-ġurisprudenza ċċitata fihom), kif ukoll il-konkluzjonijiet tiegħi fil-kawża Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:223, punti 48 u 49 u l-ġurisprudenza ċċitata fiha).

31 Ara, f'dan ir-rigward, is-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 27), u tas-17 ta' Ottubru 1989, Dow Benelux vs Il-Kummissjoni (85/87, EU:C:1989:379, punt 38), kif ukoll id-deċiżjoni tas-17 ta' Novembru 2005, Minoan Lines vs Il-Kummissjoni (C-121/04 P, mhux ippubblikata, EU:C:2005:695, punt 36).

32 Ara s-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 29), tat-22 ta' Ottubru 2002, Roquette Frères (C-94/00, EU:C:2002:603, punt 47), tal-25 ta' Ġunju 2014, Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:2030, punt 34), u tat-30 ta' Jannar 2020, České dráhy vs Il-Kummissjoni (C-538/18 P u C-539/18 P, EU:C:2020:53, punti 40 sa 43), kif ukoll il-konkluzjonijiet tiegħi fil-kawża Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:223, punti 44 u 52 u l-ġurisprudenza ċċitata fiha).

33 Ara, f'dan ir-rigward, il-konkluzjonijiet tiegħi fil-kawża Nexans u Nexans France vs Il-Kummissjoni (C-37/13 P, EU:C:2014:223, punti 43 u 52).

56. Konsegwentement, il-Kummissjoni tista' tfittex biss dokumenti li huma rilevanti għas-sugġett u l-iskop speċifikati fid-deċiżjoni ta' spezzjoni, u tista' tinkludi biss dawn id-dokumenti fil-fajl u tużahom iktar tard bħala prova. Dan peress li huwa l-uniku mod kif jiġi żgurat li ma tintuża l-ebda prova fil-proċeduri ta' akkordju sussegwenti li tkun inkisbet bi ksur tad-drittijiet tad-difiża tal-kumpanniji kkonċernati<sup>34</sup>. Bħala riżultat, skoperti aċċidentali li l-Kummissjoni ssib matul l-ispezzjoni u li għandhom x'jaqsmu ma' sugġett ieħor għajr dak ta' din l-ispezzjoni jistgħu jintużaw biss sabiex jissostanzjaw suspett inizjali u sabiex tinfetaħ investigazzjoni ġdida b'sugġett ieħor<sup>35</sup>.

57. F'dan l-isfond, ma hemmx dubju li taht l-ebda ċirkustanza ma tista' l-Kummissjoni tinkludi dokumenti fil-fajl u sussegwentement tużahom bħala prova mingħajr ma tkun eżaminat minn qabel dawn id-dokumenti għar-rilevanza tagħhom għas-sugġett tal-ispezzjoni inkwistjoni. Dan peress li, inkella, il-garanziji proċedurali kollha tal-kumpanniji kkonċernati tinneħħielhom is-sustanza tagħhom u tinholoq il-possibbiltà li tintuża prova miksuba illegalment.

58. F'dan ir-rigward, is-sens tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1/2003 jista' kompletament jitqies bħala sekwenza loġika tal-istadji proċedurali li għandhom jitwettqu fil-kuntest ta' spezzjoni b'tali mod li, fi kwlunkwe każ, id-data u d-dokumenti għandhom l-ewwel jiġu eżaminati għar-rilevanza tagħhom għas-sugġett tal-investigazzjoni kkonċernata, qabel ma jiddaħhlu fl-att proċedurali tal-Kummissjoni. Kuntrarju għall-argument ta' Nexans, mill-Artikolu 20(2), madankollu, ma hijiex dedotta sekwenza kronoloġika imperattiva li skontha d-data għandha dejjem tkun eżaminata minn qabel, qabel ma tkun tista' tiġi kkopjata. Dan japplika b'mod partikolari jekk il-kopji inizjalment isiru biss għal skopijiet ta' eżami.

59. F'każ bħal dan, jidher li hemm limitazzjoni sproporzjonata fuq is-setgħat tal-Kummissjoni li tiċhdilha l-possibbiltà li tikkopja data mingħajr eżami minn qabel, *sakemm ikun żgurat* li dan huwa biss pass tekniku intermedju fil-kuntest tal-eżami ta' din id-data u *fl-aħħar mill-aħħar, l-ebda dokumenti ma jiġu inklużi fil-fajl mingħajr verifika* minn qabel. L-appellanti ma jikkontestawx li dan kien il-każ hawnhekk<sup>36</sup>.

60. Huwa minnu li, spezzjoni hija akkumpanjata minn intervent fuq il-privatezza tal-kumpannija, u l-htieġa li tkun protetta kontra interferenzi arbitrarji jew sproporzjonati mill-awtoritajiet pubbliċi fl-isfera ta' attività privata ta' persuna fiżika jew ġuridika hija prinċipju generali tad-dritt tal-Unjoni<sup>37</sup>, li sadanittant ġie kkodifikat fl-Artikolu 7 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

34 Ara f'dan is-sens, is-sentenzi tas-17 ta' Ottubru 1989, *Dow Benelux vs Il-Kummissjoni* (85/87, EU:C:1989:379, punti 17 u 18), tal-15 ta' Ottubru 2002, *Limburgse Vinyl Maatschappij et vs Il-Kummissjoni* (C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 P sa C-252/99 P u C-254/99 P, EU:C:2002:582, punt 300), tat-22 ta' Ottubru 2002, *Roquette Frères* (C-94/00, EU:C:2002:603, punt 48), tat-18 ta' Ġunju 2015, *Deutsche Bahn et vs Il-Kummissjoni* (C-583/13 P, EU:C:2015:404, punti 58 u 60), u tat-30 ta' Jannar 2020, *České dráhy vs Il-Kummissjoni* (C-538/18 P u C-539/18 P, EU:C:2020:53, punt 99).

35 Ara f'dan is-sens, is-sentenzi tas-17 ta' Ottubru 1989, *Dow Benelux vs Il-Kummissjoni* (85/87, EU:C:1989:379, punt 19), tal-15 ta' Ottubru 2002, *Limburgse Vinyl Maatschappij et vs Il-Kummissjoni* (C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 P sa C-252/99 P u C-254/99 P, EU:C:2002:582, punt 301 sa 305), u tat-18 ta' Ġunju 2015, *Deutsche Bahn et vs Il-Kummissjoni* (C-583/13 P, EU:C:2015:404, punt 59).

36 Ara iktar 'il fuq, il-punt 28 ta' dawn il-konklużjonijiet.

37 Ara s-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, *Hoechst vs Il-Kummissjoni* (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 19), u tat-22 ta' Ottubru 2002, *Roquette Frères* (C-94/00, EU:C:2002:603, punt 27), kif ukoll id-deċiżjoni tas-17 ta' Novembru 2005, *Minoan Lines vs Il-Kummissjoni* (C-121/04 P, mhux ippubblikata, EU:C:2005:695, punt 30).



61. Madankollu, dan ma jfissirx li s-setgħat tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 20 tar-Regolament Nru 1/2003, kif issostni Nexans, għandhom *per se* jiġu interpretati b'mod ristrett. Pjuttost, dawn is-setgħat għandhom jiġu interpretati u mmaniġġjati b'tali mod li d-drittijiet tal-kumpanniji kkonċernati jkunu strettament issalvagwardjati. Ir-restrizzjonijiet li għalihom huwa sugġett l-eżerċizzju tas-setgħat tal-Kummissjoni f'dan il-qafas fil-fatt ma humiex għan fihom infushom iżda jservu sabiex jiggwarantixxu li dawn id-drittijiet jiġu rrispettati<sup>38</sup>.

62. Madankollu, id-drittijiet tad-difiża u l-protezzjoni ta' drittijiet bħalma huma l-privileġġ legali invokati minn Nexans jew dik tad-dritt għall-protezzjoni tal-privatezza fil-kawża parallela Prysman u Prysman Cavi e Sistemi vs Il-Kummissjoni<sup>39</sup> huma ggarantiti, jekk il-Kummissjoni, bħal fil-każ preżenti, tikkopja d-data mingħajr eżami minn qabel, imbagħad, din id-data tiġi eżaminata taht osservazzjoni stretta tal-garanziji tad-difiża rilevanti tal-kumpanniji kkonċernati, jiġifieri partikolarment fil-preżenza biss tal-avukati tagħhom, għar-rilevanza tagħha għas-sugġett tal-ispezzjoni, qabel ma d-dokumenti kkonstatati bħala rilevanti jiġu inklużi fl-att proċedurali u l-kopji kkopjati li jifdal ikunu ġew imhassra.

63. Dan peress li anki jekk kien hemm data privata jew protetta mill-privileġġ legali fuq il-hard disks tan-negozju, li fl-ewwel stadju wkoll tiġi kkopjata, tali proċedura tissepara d-dokumenti li huma eliġibbli bħala prova mid-data li jifdal u din l-aħħar data titfassar, kif sehħ ukoll fil-każ preżenti<sup>40</sup>. Għalhekk, kopja bħal din għal skopijiet ta' spezzjoni ma hijiex intervent ikbar mill-ispezzjoni nnifisha.

64. Kuntrarjament għall-allegazzjonijiet sottostanti tal-appellanti, il-Kummissjoni, kif osservat fl-appell preżenti u mingħajr ma giet ikkontestata mill-appellanti, bl-ebda mod ma ħassret b'mod arbitrarju d-data kollha fuq il-mezzi u d-drives tad-data kollha ta' Nexans u "nadfet" bl-addoċċ bħal letteralment vacuum cleaner kbir. Pjuttost, il-Kummissjoni kkopjat biss id-data li qabel kienet giet identifikata bħala potenzjalment rilevanti għas-sugġett tal-investigazzjoni minhabba li kienet tinsab fuq il-kompjuters jew il-mezzi tad-data ta' persuni li kellhom rwol ewlieni fil-kuntest tal-ksur allegat li kellu jiġi investigat bl-ispezzjoni<sup>41</sup>.

65. Barra minn hekk, kif issostni għustament il-Kummissjoni, l-indiċjar tad-data bl-użu tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-eżaminazzjoni sussegwenti tad-data indiċjata b'dan il-mod tista' tiehu ħafna ħin. Dan japplika iktar u iktar peress li l-kumpanniji issa qed jaħznu ammonti kunsiderevoli ta' data b'mod elettroniku. Għalhekk, jagħmel kompletament sens li tikkopja data sabiex l-apparat jew il-mezzi tad-data li fuqhom din id-data kienet oriġinarjament maħżuna jistgħu jerggħu jiġu rrilaxxati direttament u sabiex ma jiġux imblukkati matul il-perijodu kollu tal-ispezzjoni.

66. F'dan l-isfond, projbizzjoni ġenerali fuq l-ikkopjar tad-data mingħajr verifika minn qabel tidher li ma hijiex xierqa u, bħala riżultat, tidher bħala impediment mhux iġġustifikat għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni li jmorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jiproteġu d-drittijiet tal-impriżi kkonċernati. Tali projbizzjoni għalhekk tillimita eċċessivament l-effikaċja tal-ispezzjonijiet bħala strument meħtieġ mill-Kummissjoni li teżercita l-funzjonijiet tagħha li tħares it-Trattat fil-qasam tal-kompetizzjoni<sup>42</sup>.

38 Ara f'dan is-sens is-sentenza tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 28), tas-17 ta' Ottubru 1989, Dow Benelux vs Il-Kummissjoni (85/87, EU:C:1989:379, punti 19) u tat-18 ta' Ġunju 2015, Deutsche Bahn *et vs* Il-Kummissjoni (C-583/13 P, EU:C:2015:404, punt 28 *et seq.* u 59); ara wkoll is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-6 ta' Settembru 2013, Deutsche Bahn *et vs* Il-Kummissjoni (T-289/11, T-290/11 u T-521/11, EU:T:2013:404, punti 79 sa 84).

39 Kawża C-601/18 P, ara iktar 'il fuq in-nota ta' qiegħ il-paġna 3 ta' dawn il-konkluzjonijiet.

40 Ara fuq l-iskadenza tal-ispezzjoni fil-kawża preżenti iktar 'il fuq, il-punti 23 sa 28 ta' dawn il-konkluzjonijiet.

41 Iktar 'il fuq, punti 24 sa 26 ta' dawn il-konkluzjonijiet.

42 Ara f'dan is-sens, is-sentenzi tas-17 ta' Ottubru 1989, Dow Benelux vs Il-Kummissjoni (85/87, EU:C:1989:379, punti 19) u tat-18 ta' Ġunju 2015, Deutsche Bahn *et vs* Il-Kummissjoni (C-583/13 P, EU:C:2015:404, punt 59), kif ukoll id-deċizzjoni tas-17 ta' Novembru 2005, Minoan Lines vs Il-Kummissjoni (C-121/04 P, mhux ippubblikata, EU:C:2005:695, punt 36).

67. Bħala konklużjoni, għandu għalhekk jiġi nnotat li l-Kummissjoni hija intitolata tagħmel kopji tad-data bħala stadju intermedju sabiex tevalwa d-data kkonċernata abbażi tal-Artikolu 20(2)(ċ) tar-Regolament Nru 1/2003, sa fejn dan jidher xieraq b'rabta mat-twettiq tal-ispezzjoni rispettiva, b'riżultat li l-ebda data li ma gietx eżaminata minn qabel għar-rilevanza tagħha għas-sugġett tal-ispezzjoni inkwistjoni ma tkun inkluża fil-fajls, u d-data l-oħra kollha tithassar wara l-ispezzjoni. Jekk dan ikun iggarantit, ma jidherx neċessarju li l-Kummissjoni tintalab turi li l-ikkopjar tad-data mhux biss kien xieraq iżda wkoll imperattiv peress li kien ikun impossibbli li titwettaq l-ispezzjoni mingħajr ma l-ewwel tiġi kkopjata d-data.

68. Fid-dawl tat-tali kunsiderazzjonijiet, l-ewwel aggravju għandu jiġi miċhud bħala infondat.

*3. Fuq il-limitazzjoni territorjali tas-setgħat ta' spezzjoni tal-Kummissjoni (it-tieni u t-tielet aggravju)*

69. Madankollu, il-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq għadhom ma tawx risposta għad-domanda dwar jekk il-Kummissjoni għandhiex imbagħad teżamina d-data kkopjata fil-bini tal-kumpannija jew jekk tistax teżamina d-data fil-bini tagħha stess fi Brussell.

70. Permezz tat-tieni u t-tielet aggravju tagħhom l-appellanti jopponu eżaminazzjoni fil-bini tal-Kummissjoni, b'mod partikolari billi jinwokaw il-formulazzjoni tal-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003, li tinkludi inkonsistenzi sistematiċi fil-każ ta' interpretazzjoni estensiva kif ukoll il-formulazzjoni tad-deċiżjoni ta' spezzjoni nnifisha.

*a) Fuq l-interpretazzjoni tal-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003 (it-tieni aggravju)*

71. Il-Qorti Ġenerali ċaħdet l-argument ta' Nexans li l-Kummissjoni ma għandhiex is-setgħa li fil-kuntest ta' spezzjoni sussegwentement teżamina d-data kkopjata minn bini ta' kumpannija fil-bini tagħha fi Brussell, partikolarment bil-motivazzjoni fil-punti 60 sa 64 tas-sentenza appellata, fuq il-bażi li mill-Artikolu 20(2)(b) tar-Regolament Nru 1/2003 ma jistax jiġi dedott li l-eżaminazzjoni tal-kotba u rekords oħra relatati mal-kummerċ tista' ssir biss fil-bini tagħha stess. Pjuttost, skont din id-dispożizzjoni, meta eżaminat id-dokumenti fil-bini tagħha, il-Kummissjoni kienet meħtieġa biss tipprovi lill-kumpanniji spezzjonati l-istess garanziji bħal dawk li kellha tiegħu inkunsiderazzjoni waqt spezzjoni fuq il-post, kif kien il-każ hawnhekk.

72. Dawn l-osservazzjonijiet ma humiex ivvizzjati minn żball ta' liġi.

73. Kuntrarjament għall-fehma ta' Nexans, mill-formulazzjoni tal-Artikolu 20(1) tar-Regolament Nru 1/2003, li skontha l-Kummissjoni "tista' tagħmel l-ispezzjonijiet neċessarji ta' l-impriża", ma jistax jiġi dedott li l-ispezzjoni kollha trid issir imperattivament fil-bini tal-kumpannija.

74. Il-formulazzjoni tal-Artikolu 20(1) tar-Regolament Nru 1/2003, billi tuża l-frażi "ta' l-impriża", tistabbilixxi rabta mal-bini tal-kumpanniji spezzjonati. Madankollu, dan huwa loġiku biss peress li spezzjoni tibda inevitabilment fil-bini ta' kumpannija. Min-naħa l-oħra, din il-formulazzjoni ma tipprekludix lid-data kkopjata fil-bini ta' kumpannija milli tiġi vverifikata sussegwentement fil-bini tal-Kummissjoni sabiex tiddetermina jekk hijiex rilevanti għas-sugġett tal-ispezzjoni inkwistjoni.

75. L-istess japplika għas-sens ġenerali tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1/2003. Dan is-sens juri li b'din id-dispożizzjoni l-leġiżlatur kellu l-hsieb li jipprevedi s-setgħat meħtieġa (aċċess tal-bini, eżaminazzjoni tad-dokumenti, ikkopjar, sigill ta' kmamar u dokumenti u interrogazzjoni ta' rappreżentanti tal-kumpannija) sabiex il-Kummissjoni twettaq spezzjonijiet fil-bini tal-kumpanniji kkonċernati. Madankollu, dan ma jeskludix it-tkomplija ta' spezzjoni mibdija fil-bini ta' kumpannija fil-bini tal-Kummissjoni.



76. Fil-fatt, ma huwiex evidenti li t-tkomplija tal-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni meta mqabbla mat-twettiq tal-ispezzjoni fil-bini tal-kumpannija nnifisha tkun tikkostitwixxi ndhil addizzjonali fid-drittijiet tal-kumpanniji kkonċernati li huwa daqshekk serju li s-setgħa għal dan għandha tiġi espliċitament prevista u ma tistax tiġi impliċitament idderivata mis-setgħat previsti fl-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003 jekk dawn jiġu interpretati fid-dawl tal-ħtieġa li jitharsu d-drittijiet tal-kumpanniji kkonċernati.

77. Dan huwa iktar u iktar il-każ, peress li, kif diġà semmejt, is-setgħat previsti fir-Regolament Nru 1/2003 huma maħsuba sabiex jippermettu lill-Kummissjoni tittratta mgħiba antikompetittiva b'mod effiċjenti<sup>43</sup>. Preċiżament, fid-dawl taż-żieda sostanzjali fil-volum ta' data elettronika prodotta u maħżuna mill-kumpanniji sa mid-dhul fis-seħħ tar-Regolament Nru 1/2003, jidher li huwa perfettament iġġustifikat li l-Kummissjoni tkun tista' twettaq l-eżami ta' tali data li jinvolti l-hin fil-bini tagħha stess sabiex ma tikkostitwixxi lill-persunal tal-Kummissjoni joqgħod fil-bini tal-kumpanniji spezzjonati u li minhabba f'hekk jistgħu jiġu implikati spejjeż għoljin.

78. F'dan l-isfond, ma jidhirx neċessarju li tiġi limitata s-setgħa tal-Kummissjoni sabiex teżamina d-data fil-bini tagħha stess għal każijiet fejn, pereżempju, għal raġunijiet tekniċi jkun impossibbli li teżamina d-data kkonċernata fuq il-post. Madankollu, l-azzjoni tal-Kummissjoni li teżamina d-data fil-bini tagħha stess u mhux fil-bini tal-kumpannija kkonċernata għandha tkun xierqa u iġġustifikata fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-każ speċifiku, pereżempju, minhabba li anki wara li l-Kummissjoni tkun wettqet l-investigazzjoni fuq il-post għal xi żmien, ikun hemm ammont kbir ta' data li għad trid tiġi eżaminata.

79. Fil-każ preżenti, il-ġustifikazzjoni tohroġ ukoll mill-fatt li d-data inkwistjoni saret disponibbli biss fil-kumpannija lejn tmiem l-eżami<sup>44</sup>. Bl-istess mod, eżami fil-bini tal-Kummissjoni jidher li huwa pjuttost iġġustifikat jekk, bħal fil-każ ineżami, il-kumpannija tkun diġà rrapprezentata minn avukati bbażati fi Brussell li jistgħu jakkumpanjaw l-eżami tad-data bi ftit sforz.

80. Min-naħa l-oħra, l-appellanti ma huma qegħdin jipprezentaw l-ebda element li juri li fil-każ ineżami ma kienx ikun xieraq li titkompla l-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni, iżda din kienet attribwita biss għall-“konvenjenza” tal-Kummissjoni.

81. Madankollu, bħal fil-każ tal-ikkopjar tad-data<sup>45</sup> diskuss iktar 'il fuq, huwa wkoll kruċjali għall-eżami ta' dik id-data fil-bini tal-Kummissjoni li din il-prattika ma tikkostitwixxi ksur tad-drittijiet tad-difiza tal-kumpanniji kkonċernati.

82. F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali fil-punt 60 tas-sentenza appellata korrettement ikkonstatat li meta tiġi vverifikata d-data fil-bini tal-Kummissjoni, jiġu osservati l-istess garanziji proċedurali favur il-kumpanniji kkonċernati bħallikieku l-verifika ssir fil-bini tagħhom stess. Dan peress li kif ġie osservat iktar 'il fuq, huwa kruċjali fil-kuntest ta' spezzjoni li dokumenti rilevanti b'mod verifikabbli għas-sugġett u l-iskop speċifiki fid-deċiżjoni ta' spezzjoni biss jiġu inklużi fil-fajl proċedurali, peress li dan huwa l-uniku mod sabiex jiġi żgurat li ma tintuża l-ebda prova fil-proċeduri sussegwenti miksuba bi ksur tad-drittijiet tal-kumpanniji kkonċernati<sup>46</sup>. Huwa essenzjali għal dan li l-avukati ta' dawn il-kumpanniji jkunu preżenti f'kull mument meta l-Kummissjoni tkun qiegħda tispezzjona d-data u d-dokumenti kollha u jkunu jistgħu jivverifikaw liema dokumenti jitqiesu rilevanti mill-Kummissjoni.

43 Ara, f'dan ir-rigward, iktar 'il fuq, il-punt 53 ta' dawn il-konklużjonijiet u l-ġurisprudenza ċċitata fih.

44 Ara, iktar 'il fuq, il-punti 23 sa 26 ta' dawn il-konklużjonijiet.

45 Ara, f'dan ir-rigward, b'mod partikolari iktar 'il fuq, il-punti 57 sa 63 ta' dawn il-konklużjonijiet.

46 Ara, iktar 'il fuq, il-punti 54 sa 57 ta' dawn il-konklużjonijiet u l-ġurisprudenza ċċitata fihom.

83. Għaldaqstant, il-fatt li l-Kummissjoni tiegħu d-data kkopjata mingħand kumpannija fil-bini tagħha fi Brussell u teżaminaha hemmhekk, taht l-ebda ċirkustanza ma għandu jirriżulta fit-tneħħija tad-data mill-kontroll tal-kumpannija kkonċernata sabiex tiġi eżaminata kif jidhrilha l-Kummissjoni. Pjuttost, għandu jkun żgurat li l-Kummissjoni tittrasporta d-data b'mod issigillat u mbagħad teżaminaha biss fil-preżenza tal-avukati tal-kumpannija, kif ġara fil-każ preżenti<sup>47</sup>. Kif osservat korrettement il-Kummissjoni waqt is-seduta, dan it-trasport issigillat tad-data, barra minn hekk, jiżgura l-kontinwità bejn l-ispezzjoni mibdija fil-bini tal-kumpannija u dik li tkomplet fil-bini tal-Kummissjoni.

84. Barra minn hekk, ikun inkompatibbli mar-rekwizit li jiġu ssalvagwardjati d-drittijiet tad-difiza tal-kumpanniji spezzjonati, jekk it-twettiq tal-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni fi Brussell ikun jinvolvi piżijiet jew spejjeż sproporzjonati għal dawn il-kumpanniji. Ir-raġuni għal dan hija li l-kumpanniji huma suġġetti għal dmir ta' kollaborazzjoni fil-kuntest tal-ispezzjonijiet mill-Kummissjoni. Madankollu, dan għandu jkun limitat għal talbiet raġonevoli għal kollaborazzjoni tal-Kummissjoni u ma jistax iwassal għal piż żejjed fuq il-kumpanniji<sup>48</sup>.

85. F'dan il-kuntest, Nexans issostni li jekk skont l-Artikolu 20(2)(b) u (c) tar-Regolament Nru 1/2003, il-Kummissjoni tkun tista' teżamina d-data kkopjata mingħand kumpannija fil-bini tagħha fi Brussell, ikollu japplika wkoll id-dritt tal-Kummissjoni li tinterroga lill-impjegati tal-kumpannija spezzjonata, fil-bini tal-Kummissjoni b'mod konformi mal-ittra (e) tal-istess paragrafu. Madankollu, dan jidher li huwa inkompatibbli mar-regolament finali tas-setgħat investigattivi tal-Kummissjoni.

86. Fir-rigward tad-dispożizzjoni preċedenti fl-Artikolu 14(1)(c) tar-Regolament Nru 17<sup>49</sup>, għandu jiġi nnotat, li ma baqgħetx tapplika t-taqsimata tat-test li għad trid tinstab fl-ittra (e) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1/2003, li skontha jistgħu jintalbu dikjarazzjonijiet orali "fuq il-post". F'dan l-isfond, l-interrogazzjonijiet tal-impjegati tal-kumpannija fi Brussell ibbażati fuq din id-dispożizzjoni ma jidhrux esklużi *per se*. Madankollu, dan japplika biss sakemm l-isforz assoċjat magħhom għall-kumpannija ma jkunx sproporzjonat.

87. Bl-istess mod, il-htieġa li l-avukati tal-kumpanniji kkonċernati jkunu preżenti fi Brussell matul l-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni u, b'mod partikolari, l-ispejjeż marbuta magħhom, ma jistgħux jikkostitwixxu piż sproporzjonat fuq dawn il-kumpanniji meta mqabbel ma' eżami fil-bini tagħhom stess.

88. Fil-każ preżenti, madankollu, Nexans ma telenka l-ebda element li jindika li l-ispezzjoni fil-bini tal-Kummissjoni kienet tkun ta' piż sproporzjonat fuq din il-kumpannija, u ma huwa manifest l-ebda element ieħor rilevanti.

89. Finalment, kuntrarjament għall-argument ta' Nexans, interpretazzjoni tal-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003, li skontha l-Kummissjoni tista' tkompli l-ispezzjoni fil-bini tagħha stess, ma tmurx kontra d-dispożizzjonijiet l-oħra tal-istess regolament.

90. Skont Nexans, l-Artikolu 21(4) tar-Regolament Nru 1/2003, li fir-rigward ta' "[...]spezzjoni ta' siti oħra" jirreferi għas-setgħat taht l-Artikolu 20(2)(a) sa (c) tar-Regolament Nru 1/2003, jixxejjen mis-sens tiegħu jekk saħansitra persuna nnifisha trid tiddeduċi mill-Artikolu 20 li l-Kummissjoni hija awtorizzata teżamina dokumenti barra l-bini tal-kumpannija.

47 Ara, iktar 'il fuq, il-punti 23 sa 28 ta' dawn il-konklużjonijiet, kif ukoll il-punti 63 u 81 tas-sentenza appellata.

48 Ara f'dan is-sens is-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1989, Hoechst vs Il-Kummissjoni (46/87 u 227/88, EU:C:1989:337, punt 19), u tat-22 ta' Ottubru 2002, Roquette Frères (C-94/00, EU:C:2002:603, punti 27, 50, 52 u 76 sa 80); ara wkoll għal dan il-ghan, fir-rigward tat-talbiet għal informazzjoni indirizzati lill-kumpanniji, konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Wahl fil-kawża Italmobiliare vs Il-Kummissjoni (C-268/14 P, EU:C:2015:697, punt 96 *et seq.*).

49 Regolament tal-Kunsill tas-6 ta' Frar 1962: L-ewwel regolament li jimplementa l-Artikoli 85 u 86 tat-Trattat (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 3).

91. Madankollu, kif ġustament tosserva l-Kummissjoni, l-Artikolu 21 tar-Regolament Nru 1/2003 jirrigwarda sitwazzjoni kompletament differenti minn dik ta' spezzjoni skont l-Artikolu 20 tal-istess regolament. L-Artikolu 21 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni sabiex twettaq spezzjonijiet u tiġbor provi f'bini ieħor għajr il-bini tal-kumpannija, pereżempju, f'appartamenti jew meżzi ta' trasport ta' impjegati tal-kumpannija, u jirreferi, f'dan ir-rigward, għas-setgħat mogħtija mill-Artikolu 20(2)(a) sa (ċ). Interpretazzjoni tal-Artikolu 20(2)(b), li skontu ezami ta' data kkopjata skont l-ittra (ċ) tal-istess paragrafu tista' titkompla barra l-bini tal-kumpannija, ma għandha, għalhekk, l-ebda effett fuq il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 21 tar-Regolament Nru 1/2003.

92. Bħala konklużjoni, għalhekk, għandu jiġi nnotat li, skont l-Artikolu 20(1) u (2) tar-Regolament Nru 1/2003, fil-kuntest ta' spezzjoni, il-Kummissjoni għandha s-setgħa li sussegwentement teżamina d-data kkopjata fil-bini ta' kumpannija fil-bini tagħha stess, sa fejn dan jidher xieraq b'rabta mat-twettiq tal-ispezzjoni rispettiva u l-kumpanniji spezzjonati jingħataw l-istess garanziji ta' difiża daqslikieku l-eżami jsir fil-bini tagħhom stess. Barra minn hekk, jekk dan ikun iggarantit, ma jidherx li jkun meħtieġ li l-Kummissjoni tintalab tipprovdi prova li kien ikun kompletament impossibbli li l-ispezzjoni titwettaq fil-bini tal-kumpannija.

93. F'konformità ma' dan, jirriżulta li anki t-tieni aggravju għandu jiġi miċħud bħala infondat.

*b) Fuq l-allegata limitazzjoni territorjali tal-ispezzjoni bid-deċiżjoni ta' spezzjoni nnifisha (it-tielet aggravju)*

94. Fit-tielet aggravju tagħhom, l-appellanti jallegaw li l-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi billi ċaħdet l-argument tagħhom li s-setgħa tal-Kummissjoni li tispezzjona l-bini ta' Nexans hija limitata wkoll mill-formulazzjoni tad-deċiżjoni ta' spezzjoni nnifisha. Din essenzjalment tipprovdi li “[l]-ispezzjoni tista' seħħ fil-bini kollu kkontrollat mill-impriża, u b'mod partikolari, fl-uffiċċji li jinsabu fl-indirizz li ġej: [...]”<sup>50</sup>.

95. Il-Qorti Ġenerali ċaħdet dan l-argument fil-punt 67 tas-sentenza appellata, bil-motivazzjoni li mid-deċiżjoni ta' spezzjoni jirriżulta li l-ispezzjoni tista' sseħħ fil-postijiet imsemmija, iżda mhux li tista' ssir biss hemmhekk. Għalhekk, id-deċiżjoni ta' spezzjoni ppermettiet lill-Kummissjoni tkompli l-ispezzjoni fi Brussell.

96. Kuntrarjament għall-argument ta' Nexans, ma jista' jiġi identifikat l-ebda żball ta' liġi f'din il-konstatazzjoni.

97. Kif issostni ġustament il-Kummissjoni, billi tirreferi għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-kawża Minoan Lines vs Il-Kummissjoni, iċċitata minn Nexans innifisha, l-għan ta' tali dikjarazzjoni huwa biss li tawtorizza lill-Kummissjoni taċċessa l-bini ta' dik l-unità legali u preċiżament dak biss. Dan ifisser li, abbażi ta' deċiżjoni bħal din, il-Kummissjoni ma tistax tidhol fil-bini ta' unità legali għajr dik imsemmija u twettaq spezzjonijiet hemmhekk<sup>51</sup>.

98. Għaldaqstant, id-deċiżjoni ta' spezzjoni ma tipprekludix lill-Kummissjoni milli sussegwentement teżamina d-data kkopjata fil-bini tal-kumpannija msemmija f'din id-deċiżjoni fil-bini tagħha stess, sakemm jiġi żgurat ukoll li d-data fl-ebda mument ma titneħħa mill-kontroll ta' din il-kumpannija, kif kien il-każ hawnhekk<sup>52</sup>.

<sup>50</sup> Ara l-punt 66 tas-sentenza appellata.

<sup>51</sup> Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Diċembru 2003, Minoan Lines vs Il-Kummissjoni (T-66/99, EU:T:2003:337, punt 83), kif ukoll id-deċiżjoni tas-17 ta' Novembru 2005, Minoan Lines vs Il-Kummissjoni (C-121/04 P, mhux ippubblikata, EU:C:2005:695).

<sup>52</sup> Ara, iktar 'il fuq, il-punti 28, 59, 62, 82 u 83 ta' dawn il-konklużjonijiet

99. Barra minn hekk, id-dikjarazzjoni tal-appellanti li d-deċiżjoni ta' spezzjoni kellha tittiehed abbażi tal-Artikolu 21 u mhux tal-Artikolu 20 tar-Regolament Nru 1/2003 kienet żbaljata sabiex tkopri eżami fil-bini tal-Kummissjoni. Dan peress li, kif diġà spjegat iktar 'il fuq<sup>53</sup>, l-Artikolu 21 jirrigwarda t-twettiq ta' spezzjonijiet f'bini ieħor għajr il-bini tal-kumpannija, pereżempju, f'appartamenti jew mezzi ta' trasport ta' impjegati tal-kumpannija, u għalhekk, jirrigwarda sitwazzjoni kompletament differenti minn dik li fiha bdiet spezzjoni skont l-Artikolu 20 fil-bini tal-kumpannija u titkompla fil-bini tal-Kummissjoni.

100. Għaldaqstant, it-tielet aggravju tal-appell għandu wkoll jiġi miċħud bħala infondat.

### ***B. Fuq l-ilmenti dwar il-multa (ir-raba' u l-ħames aggravju)***

101. Bir-raba' u l-ħames aggravju tagħhom, l-appellanti jikkontestaw il-konstatazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali b'rabta mal-iffissar tal-multa. Ir-raba' aggravju jikkoncerna s-setgħa tal-Qorti Ġenerali għall-ġurisdizzjoni sħiħa fl-istħarriġ tal-multa imposta mill-Kummissjoni, filwaqt li l-ħames aggravju jikkoncerna allegat żball ta' evalwazzjoni mill-Qorti Ġenerali.

#### *1. Fuq l-eżercizzju tal-ġurisdizzjoni sħiħa fir-rigward tal-multa mill-Qorti Ġenerali (ir-raba' aggravju)*

102. Fir-raba' aggravju tagħhom, l-appellanti jilmentaw li l-Qorti Ġenerali ma rrikonoxxietx il-portata tas-setgħa tagħha fl-istħarriġ tal-iffissar tal-multa mill-Kummissjoni b'mod konformi mal-Artikolu 261 TFUE moqri flimkien mal-Artikolu 31 tar-Regolament Nru 1/2003.

103. F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnotat li hija biss il-Qorti Ġenerali li hija kompetenti sabiex tistħarreg il-mod li bih il-Kummissjoni evalwat f'kull każ partikolari l-gravità tal-aġir illegali. Fil-kuntest tal-appell, l-istħarriġ tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu bħala għan, minn naħa, li jeżamina sa fejn il-Qorti Ġenerali ħadet inkunsiderazzjoni, b'mod ġuridikament korrett, il-fatturi essenzjali kollha sabiex tevalwa l-gravità ta' aġir speċifiku fid-dawl tal-Artikolu 101 TFUE u tal-Artikolu 23 tar-Regolament Nru 1/2003 u, min-naħa l-oħra, li jivverifika jekk il-Qorti Ġenerali wegħbitx sufficjement skont il-liġi għall-argumenti kollha invokati insostenn tat-talba għat-tneħħija tal-multa jew għal tnaqqis tal-ammont tagħha<sup>54</sup>.

104. Fil-kawża inezami, l-appellanti huma tal-fehma li l-ammont bażiku tal-multa, li ġie stabbilit għal 15 % tad-dħul mill-bejgħ rilevanti, kellu jitnaqqas, peress li l-ksur allegatament ma kellu l-ebda impatt jew kellu impatt limitat biss fuq is-suq rilevanti. Madankollu, fil-punt 156 tas-sentenza appellata l-Qorti Ġenerali semplicement irreferiet għall-punt 22 tal-Linji Gwida għall-Kalkolu tal-Multi tal-2006 b'mod konformi mal-Artikolu 23(2)(a) tar-Regolament Nru 1/2003 (iktar 'il quddiem il-“Linji Gwida tal-2006”)<sup>55</sup> fejn l-impatt ta' ksur fuq is-suq ma jissemmiex bħala fattur li jiddetermina l-ammont tal-multa. Il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi billi la eżaminat l-argument tal-appellanti u lanqas eżercitat is-setgħa tagħha għal ġurisdizzjoni sħiħa fl-istħarriġ tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

105. Il-fondatezzaza ta' dan l-argument hija marbuta mal-fatt dwar jekk tittihidx bħala bażi l-verżjoni tal-punt 156 tas-sentenza appellata fil-lingwa tal-kawża, jiġifieri l-Ingliż, jew inkella l-verżjoni dwar dan il-punt fil-lingwa ta' hidma tal-Qorti Ġenerali, jiġifieri l-Franciz, kif ukoll fil-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra kollha tas-sentenza appellata.

<sup>53</sup> Ara iktar 'il fuq, il-punt 91 ta' dawn il-konklużjonijiet.

<sup>54</sup> Sentenzi tas-17 ta' Diċembru 1998, Baustahlgewebe vs Il-Kummissjoni (C-185/95 P, EU:C:1998:608, punt 128), tat-28 ta' Ġunju 2005, Dansk Rørindustri et vs Il-Kummissjoni (C-189/02 P, C-202/02 P, C-205/02 P sa C-208/02 P u C-213/02 P, EU:C:2005:408, punt 244), u tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punt 192).

<sup>55</sup> ĠU 2006, C 210, p. 2.



106. Il-punt ta' tluq huwa li l-ġurisdizzjoni sħiha rrikonoxxuta lill-qorti tal-Unjoni fl-Artikolu 31 tar-Regolament Nru 1/2003, konformement mal-Artikolu 261 TFUE, tagħti s-setgħa lill-qorti, lil hinn mis-sempliċi sħarriġ ta' legalità tas-sanzjoni, li tissostitwixxi bl-evalwazzjoni tagħha dik tal-Kummissjoni, u konsegwentement, li tħassar, tnaqqas jew iżżid il-multa jew il-penalità imposta<sup>56</sup>.

107. Barra minn hekk, minkejja li l-eżerċizzju ta' din il-ġurisdizzjoni sħiha ma huwiex ekwivalenti għal sħarriġ *ex officio*<sup>57</sup>, sabiex jiġu ssodisfatti r-rekwiziti ta' sħarriġ sħiħ fis-sens tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali f'dak li jikkonċerna l-multa, il-qorti tal-Unjoni hija obligata, fl-eżerċizzju tal-kompetenzi previsti fl-Artikoli 261 u 263 TFUE, li teżamina kull ilment, ta' liġi jew ta' fatt, intiż sabiex juri li l-ammont tal-multa ma jirriflettix il-gravità u t-tul tal-ksur<sup>58</sup>.

108. Jekk tittiehed bħala bażi l-verżjoni Franciża kif ukoll il-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra kollha tas-sentenza appellata, għajr l-Ingliż, ir-raġunament tal-Qorti Ġenerali fil-punt 156 tas-sentenza appellata huwa konformi mar-rekwiziti ta' dik il-ġurisprudenza.

109. Għalhekk, huwa minnu li fil-punt 156 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ċaħdet l-argumentat li l-Kummissjoni kellha tiegħu inkunsiderazzjoni l-effetti allegatament nieqsa tal-ksur fuq is-suq, billi rreferiet għall-punt 22 tal-Linji Gwida tal-2006 u kkonstatat, f'dan ir-rigward, li l-Kummissjoni ma hija taħt l-ebda obbligu li tikkunsidra l-impatt speċifiku fuq is-suq jew in-nuqqas ta' tali impatt bħala fattur aggravanti jew attenwanti.

110. Madankollu, il-Qorti Ġenerali kompliet, fil-verżjoni Franciża kif ukoll fil-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra kollha tas-sentenza appellata, għajr l-Ingliż, tosserva li kien pjuttost suffiċjenti li l-ammont tal-proporzjon tad-dhul mill-bejgħ li għandu jittiehed inkunsiderazzjoni stabbilit mill-Kummissjoni, *bħal fil-kawża inezami*, huwa ġġustifikat minn elementi oħra li jistgħu jinfluwenzaw id-determinazzjoni tal-gravità skont din id-dispożizzjoni, bħal, pereżempju, in-natura tal-ksur, is-sehem tas-suq akkumulat tal-kumpanniji kollha parteċipanti u d-daqs tas-suq ġeografiku.

111. Minn dawn l-osservazzjonijiet jirriżulta li l-Qorti Ġenerali ma ċaħditx l-argument li allegatament kien nieqes mill-impatt fuq is-suq, kif issostni Nexans, sempliċement b'riferiment ġenerali għal-Linji Gwida tal-2006. Pjuttost, l-inserzjoni "bħal fil-kawża inezami" turi li, fil-fehma u l-eżami tal-Qorti Ġenerali, fil-każ speċifiku, l-ammont tad-dhul mill-bejgħ li l-Kummissjoni kkunsidrat bħala ammont bażiku tal-multa indipendentement mill-possibbiltà ta' nuqqas ta' effetti fuq is-suq f'ċirkustanzi oħra msemmija fil-Linji Gwida tal-2006, bħal, pereżempju, in-natura tal-ksur, kien iġġustifikat. Peress li l-Franciż kien il-lingwa ta' hidma tal-Qorti Ġenerali, hemm lok li jitqies li l-Qorti Ġenerali debitament inkludiet il-frazi "bħal fil-każ inkwistjoni" ("comme en l'occurrence"), li tidher fil-verżjoni Franciża u li din turi l-evalazzjoni tal-kawża inkwistjoni mill-Qorti Ġenerali.

112. Għaldaqstant, il-Qorti Ġenerali ma tistax tiġi kkritikata talli ma eżaminatx b'mod xieraq ir-raġunament ta' Nexans fl-ewwel istanza u talli ma eżerċitatx il-ġurisdizzjoni sħiha tagħha sabiex tistharreġ id-deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar il-multa. Minhabba n-nuqqas tal-frazi "bħal fil-każ inkwistjoni" fil-verżjoni Ingliża tal-punt 156 tas-sentenza appellata, din is-sentenza hija għalhekk ivvizzjata, fil-lingwa tal-kawża, bi zball ta' liġi li, fil-prinċipju, għandu jwassal għall-annullament tagħha. Fil-fatt, fin-nuqqas ta' din il-frazi, ma jistax jiġi kkonstatat li l-Qorti Ġenerali eżerċitat il-ġurisdizzjoni sħiha tagħha b'mod suffiċjenti sabiex tistharreġ il-multa. Konsegwentement, il-kawża

56 Sentenzi tal-15 ta' Ottubru 2002, Limburgse Vinyl Maatschappij *et vs* Il-Kummissjoni (C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 P sa C-252/99 P u C-254/99 P, EU:C:2002:582, punt 692), tat-8 ta' Diċembru 2011, Chalkor *vs* Il-Kummissjoni (C-386/10 P, EU:C:2011:815, punt 63), u tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies *vs* Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punt 193).

57 Sentenzi tat-8 ta' Diċembru 2011, Chalkor *vs* Il-Kummissjoni (C-386/10 P, EU:C:2011:815, punt 64), tal-10 ta' Lulju 2014, Telefónica u Telefónica de España *vs* Il-Kummissjoni (C-295/12 P, EU:C:2014:2062, punt 213) u tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies *vs* Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punt 194).

58 Sentenzi tal-10 ta' Lulju 2014, Telefónica u Telefónica de España *vs* Il-Kummissjoni (C-295/12 P, EU:C:2014:2062, punt 200), tas-26 ta' Jannar 2017, Villeroy & Boch Austria *vs* Il-Kummissjoni (C-626/13 P, EU:C:2017:54, punt 82), u tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies *vs* Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punt 195).

għandha tiġi rrinvjata quddiem il-Qorti Ġenerali għal eżami mill-ġdid. Madankollu, fid-dawl tal-fatt li n-nuqqas tal-frazi inkwistjoni unikament fil-verżjoni Ingliża tas-sentenza huwa manifestament imputabbli għal żball ta' traduzzjoni, il-Qorti Ġenerali tista' tħassar dan iż-żball ta' liġi qabel id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja billi twettaq rettifika konformement mal-Artikolu 164 tar-Regoli tal-Proċedura. Din is-soluzzjoni hija, f'kull każ, aħjar mill-annullament tas-sentenza appellata u mir-rinviju tal-kawża lill-Qorti Ġenerali, peress li din l-aħħar soluzzjoni ddewwem mingħajr bżonn il-proċedura u timplika spejjeż addizzjonali, mingħajr ma tibdel xejn eventwalment, peress li l-Qorti Ġenerali ser tillimita ruħha fl-aħħar mill-aħħar, wara r-rinviju, li tiċhad ir-rikors għall-istess motivi – li ġew tradotti b'mod korrett din id-darba. Sabiex ma tiġix ippreġudikata l-protezzjoni ġudizzjarja ta' Nexans, ir-rettifika tal-verżjoni Ingliża tas-sentenza appellata għandha madankollu tagħti lok għal terminu ġdid sabiex jiġi ppreżentat appell mill-parti rrettifikata ta' din is-sentenza. Possibbiltà oħra tkun li l-Qorti tal-Ġustizzja talloka terminu lill-partijiet f'din il-proċedura sabiex jadattaw it-talbiet tagħhom<sup>59</sup>.

113. Jekk il-Qorti Ġenerali tirrettifika s-sentenza appellata fil-lingwa tal-kawża fi żmien xiraq u jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tibbaża ruħha għalhekk fuq l-eżerċizzju effettiv, mill-Qorti Ġenerali, tal-ġurisprudenzja shiħa tagħha, l-evalwazzjoni tal-mertu tagħha, fir-rigward tal-gravità tal-ksur, tidher iktar iġġustifikata, peress li, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, rata ta' 15 % għal ftehim għall-qsim tas-swieq tista' tkun iġġustifikata biss abbażi tal-gravità tal-ksur, peress li din hija waħda mir-restrizzjonijiet l-iktar gravi tal-kompetizzjoni fis-sens tal-punt 23 tal-Linji Gwida tal-2006, kif ukoll tikkonsisti fir-rata l-iktar baxxa tal-iskala ta' sanzjonijiet previsti għal dan il-ksur f'dawn il-Linji Gwida<sup>60</sup>. Għaldaqstant, il-Qorti tal-Ġustizzja, ma ċċaratx, madankollu, qabel l-għoti tas-sentenza tagħha tas-26 ta' Settembru 2018 fil-kawża Philips u Philips France vs Il-Kummissjoni, li l-ilment ibbażat fuq nuqqas ta' ftehim mal-Qorti Ġenerali kellu argument ineffettiv rigward il-gravità tal-ksur, jekk il-fattur tal-gravità magħżul mill-Kummissjoni jista' diġà jkun iġġustifikat abbażi tat-tip ta' ksur<sup>61</sup>.

114. Finalment, lanqas l-argumenti msemmija iktar 'il fuq ma huma kkontestati mis-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawża Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni<sup>62</sup> li saħqu fuqha l-appellanti.

115. F'din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li l-Qorti Ġenerali ma rrikonoxxietx il-portata tal-ġurisprudenzja shiħa tagħha, minhabba li ma indirizzatx l-argument ta' Infineon, li l-Kummissjoni kisret il-prinċipju ta' proporzjonalità meta ffixat l-ammont tal-multa imposta mingħajr ma jittiehed inkunsiderazzjoni n-numru limitat ta' kuntatti antikompetittivi li ppartecipat fihom Infineon<sup>63</sup>.

59 Ara, għal eżami fid-dettall ta' sitwazzjoni simili, il-konklużjonijiet tiegħi fil-kawża Foundation for the Protection of the Traditional Cheese of Cyprus named Halloumi vs EUIPO (C-766/18 P, EU:C:2019:881, punt 22 *et seq.* kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata); f'din il-kawża, is-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-verżjoni lingwistika żbaljata ġiet irrettifikata, ara digriet tas-17 ta' Settembru 2019, Foundation for the Protection of the Traditional Cheese of Cyprus named Halloumi vs EUIPO – M. J. Dairies (BBQLOUMI) (T-328/17, mhux ippubblikat, EU:T:2019:662).

60 Ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Lulju 2013, Ziegler vs Il-Kummissjoni (C-439/11 P, EU:C:2013:513, punt 124), u Team Relocations *et vs* Il-Kummissjoni (C-444/11 P, mhux ippubblikata, EU:C:2013:464, punt 125), tas-26 ta' Jannar 2017, Dornbracht vs Il-Kummissjoni (C-604/13 P, EU:C:2017:45, punt 75), u tas-26 ta' Settembru 2018, Philips u Philips France vs Il-Kummissjoni (C-98/17 P, mhux ippubblikata, EU:C:2018:774, punt 103).

61 Sentenza tas-26 ta' Settembru 2018, Philips u Philips France vs Il-Kummissjoni (C-98/17 P, mhux ippubblikata, EU:C:2018:774, punt 105).

62 Sentenza tas-26 ta' Settembru 2018 (C-99/17 P, EU:C:2018:773).

63 Sentenza tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punti 206 u 207).



116. Madankollu, il-kawża Infineon għandha l-partikolarità li, b'differenza mill-kawża Philips<sup>64</sup>, iċċitata fil-punt 113 ta' dawn il-konklużjonijiet, u mill-kawża inezami, il-kwistjoni kienet il-partecipazzjoni individwali ta' Infineon fil-ksur inkwistjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-kunsiderazzjoni ta' ċirkustanzi attenwanti li jistgħu jiġġustifikaw it-tnaqqis tal-multa<sup>65</sup>. Għalhekk, kif iċċarat espressament il-Qorti tal-Ġustizzja, il-konstatazzjonijiet tal-kawża Philips u Philips France vs Il-Kummissjoni riprodotti fil-punt 113 ta' dawn il-konklużjonijiet ma ġewx ikkontestati mis-sentenza tal-kawża Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni<sup>66</sup>.

117. Konsegwentement, mill-osservazzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq – bla ħsara għal rettifika fi żmien xieraq mill-Qorti Ġenerali, tal-verżjoni Inġliża tas-sentenza appellata – jirriżulta li r-raba' aggravju għandu wkoll jiġi miċhud.

*2. Fuq l-evalwazzjoni tal-konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju għall-finijiet tal-multa (il-ħames aggravju)*

118. Fl-aħħar nett, il-ħames aggravju ta' Nexans huwa relatat mal-evalwazzjoni tal-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju” fir-rigward tal-iffissar tal-multa. Kif diġà ġie osservat, il-Kummissjoni imponiet żieda ta' 2% fl-ammont bażiku tal-multa għall-kumpanniji Ewropej, peress li, minbarra qsim tas-swieq bejn kumpanniji Ewropej, Ġappunizi u tal-Korea t'Isfel (“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”), hija assumiet ukoll qsim addizzjonali fost il-kumpanniji Ewropej<sup>67</sup>.

119. Fil-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali, Nexans każdet il-fatt li l-konfigurazzjoni tal-akkordju Ewropew kienet ikkawżat dannu addizzjonali li jista' jiġġustifika din iż-żieda. Dan l-argument ġie miċhud mill-Qorti Ġenerali.

120. Fl-appell preżenti, Nexans issa qiegħda tikkontesta l-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali fil-punt 182 tas-sentenza appellata f'dan ir-rigward. Barra minn hekk, kuntrarjament għal dak li ssostni Nexans, ma hemm l-ebda dubju li l-qsim ta' proġetti ta' kejbils tal-elettriku ta' taħt l-art u ta' taħt il-baħar b'vultaġġ għoli fi ħdan il-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju” żiedet id-dannu għall-kompetizzjoni kkawżat fiż-ŻEE permezz tal-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”.

121. Skont Nexans, din il-konstatazzjoni hija vvizzjata kemm bi żball manifest ta' evalwazzjoni kif ukoll b'insuffiċjenza ta' motivazzjoni. Kemm il-Kummissjoni kif ukoll il-Qorti Ġenerali kellhom partikolarment jirrikonoxxu li Nexans ipprovdiet provi li l-ksur ma affettwax il-bejgħ Ewropew kollu. F'dan l-isfond, ma huwiex biżżejjed li tiġi ġġustifikata ż-żieda tal-multa peress li ma hemmx dubju li l-konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju kkawżat dannu ikbar fuq il-kompetizzjoni. Għalhekk, billi kkonfermat il-legalità ta' din iż-żieda, il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' evalwazzjoni.

122. Dan l-argument ma huwiex wieħed konvinċenti. Dan huwa parzjalment ibbażat fuq qari manifestament żbaljat tas-sentenza appellata.

123. Il-Qorti Ġenerali inizjalment ma assumietx li l-appellanti kellhom juru li l-ksur ma kellu l-ebda effett fuq il-bejgħ Ewropew kollu. Pjuttost, fil-punt 181 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li l-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju” kienet tinkludi ftehim addizzjonali li kien imur lil hinn mir-regoli tal-qsim fi ħdan il-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”.

<sup>64</sup> Ara espressament is-sentenza tas-26 ta' Settembru 2018, Philips u Philips France vs Il-Kummissjoni (C-98/17 P, mhux ippublikata, EU:C:2018:774, punt 104).

<sup>65</sup> Ara s-sentenza tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punti 201 u 203).

<sup>66</sup> Ara s-sentenza tas-26 ta' Settembru 2018, Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni (C-99/17 P, EU:C:2018:773, punti 210 u 211).

<sup>67</sup> Ara iktar 'il fuq, il-punti 11 u 12 ta' dawn il-konklużjonijiet.

124. Fid-dawl ta' dan, kif diġà osservajt, fil-punt 182 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet li ma hemmx dubju li l-effett hażin fuq il-kompetizzjoni kien ikkawżat mill-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju” li ġie saħansitra aggravat mill-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju”. Nexans ma tikkontestax il-konstatazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali fl-appell u, barra minn hekk, ma hemm l-ebda provi li jissuġġerixxu li l-konstatazzjonijiet huma bbażati fuq żnaturament ta' kwalunkwe prova mressqa minn Nexans fl-ewwel istanza.

125. F'dan l-isfond, minn naħa, ma huwiex ċar sa liema punt il-Qorti Ġenerali mmotivat b'mod żbaljat il-konstatazzjoni fil-punt 182 tas-sentenza appellata.

126. Min-naħa l-oħra, il-Qorti Ġenerali wkoll ġustament assumiet li l-qsim tal-proġetti bejn kumpanniji Ewropej ikun jirriżulta f'effett hażin addizzjonali tal-qsim tas-swieq bejn kumpanniji Ewropej, Ġappuniżi u tal-Korea t'Isfel. Dan peress li r-rabta mill-qrib bejn iż-żewġ konfigurazzjonijiet ma tbiddilx il-fatt li l-“konfigurazzjoni Ewropea tal-akkordju” ma tikkostitwixxix ftehim inerenti tal-“konfigurazzjoni A/R tal-akkordju”. Dan il-qsim intra-Ewropew ikollu jiġi kkwalfikat bħala li jirrestringi l-kompetizzjoni irrispettivament ukoll mill-qsim tas-swieq bejn il-kumpanniji Ewropej, Ġappuniżi u tal-Korea t'Isfel. Għalhekk, fil-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali, li dan il-ksur jista' jkun ikkastigat “iktar” b'multa miżjuda mingħajr irregolarità, ma hemm l-ebda żball ta' evalwazzjoni.

127. Konsegwentement, il-ħames aggravju għandu wkoll jiġi miċhud.

### **C. Sommarju**

128. Peress li l-ebda wiehed mill-aggravji mressqa minn Nexans ma jista' jintlaqa', l-appell għandu jiġu miċhud fit-totalità tiegħu.

### **VI. Fuq l-ispejjeż**

129. Skont l-Artikolu 184(2) tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, meta l-appell jiġi miċhud, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeciedi dwar l-ispejjeż.

130. Skont l-Artikolu 138(1) u (2) moqri flimkien mal-Artikolu 184(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu; jekk ikun hemm iktar minn parti waħda li titlef il-kawża, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeciedi dwar kif għandhom jinqas l-ispejjeż. Peress li l-Kummissjoni talbet li l-appellanti jiġu kkundannati jhallsu l-ispejjeż u peress li dawn tilfu l-aggravji tagħhom, huma għandhom jiġu kkundannati jhallsu l-ispejjeż. Billi ppreżentaw l-appell flimkien, huma għandhom ihallsu dawn l-ispejjeż *in solidum*. Madankollu, ikun irragonevoli li r-rikorrenti jiġu kkundannati għall-ispejjeż sostnuti fil-kuntest tar-raba' aggravju peress li dan l-aggravju għandu jiġi attribwit għal żball ta' traduzzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. F'dan ir-rigward, il-partijiet kollha għandhom qabelxejn isostnu l-ispejjeż rispettivi tagħhom. Sussegwentement, ikun possibbli għalihom li jitolbu d-danni lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f'dan ir-rigward.

## VII. Konkluzjoni

131. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, nipproponi li l-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi kif ġej:

- 1) L-appell huwa miċhud.
- 2) Nexans France SAS u Nexans SA huma responsabbli *in solidum* għall-ispejjeż tal-proċedura bl-eċċezzjoni ta' dawk marbuta mar-raba' aggravju. Kull parti għandha tbatl l-ispejjeż rispettivi tagħha fir-rigward ta' dan l-aggravju.